

ANTA NEWS

vol.207

2012

11.12

november/december



がんばろう! 日本

巻頭言

国内観光活性化フォーラムin群馬を 成功させよう / ANTA 会長

特集 いよいよ開催! 第9回 国内観光活性化フォーラム in 群馬

特集 弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団が訪中

特集 沖縄本土復帰 40 周年記念行事を開催
第225 回 常務理事会 / 第31回 支部長会議

「JATA 旅博」に ANTA ブースを出展

平成24年度 国内旅行業務取扱管理者試験を9月9日に実施

平成24年度 苦情対応セミナーを開催

「旅フェア日本 2012」に ANTA ブースを出展

在ミャンマー特命全権大使寄稿メッセージ

地球ギャラリー in ミャンマー

支部だより(埼玉・群馬県支部)



巻頭言
国内観光活性化フォーラム in 群馬を成功させよう...2
／二階俊博 ANTA会長

特集 いよいよ開催! 第9回国内観光活性化フォーラムin群馬.....3

特集 弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団が8月28日に訪中.....4~6

特集 沖縄本土復帰40周年記念事業を実施
《第225回 常務理事会》《第31回 支部長会議》を沖縄で開催...7・8

協会情報
「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」にANTAブースを出展.....10

明神常務理事・四国地方協議会議長が逝去.....11

「旅フェア日本2012」が11月に開催、ANTAブースを出展.....12

平成24年度 国内旅行業務取扱管理者試験を9月9日に実施.....12

平成24年度 苦情対応セミナーを開催.....12

寄稿メッセージ 特命全権大使ミャンマー駐箚／沼田 幹夫.....13

特集 地球ギャラリー in ミャンマー(JICAの活動).....14・15

支部だより(埼玉県・群馬県支部).....16・17

コラム
連載「適正な旅行広告作成のために」(第91回).....18

連載「添乗からのメッセージ」(第15回).....21・22

連載「誰もが安心旅行実現のために」(第10回).....25・26

協会情報
平成24年8月・9月 正会員入会者・退会者.....28・29

観光庁 主要旅行業者旅行取扱状況速報.....29

(株)全旅からのお知らせ.....30・31

パズルでひと息／全旅協の動き.....32



第9回国内観光活性化フォーラム (富岡製糸場)



第31回支部長会議



平成24年度国内旅行業務取扱管理者試験(大阪会場)



JATA旅博2012



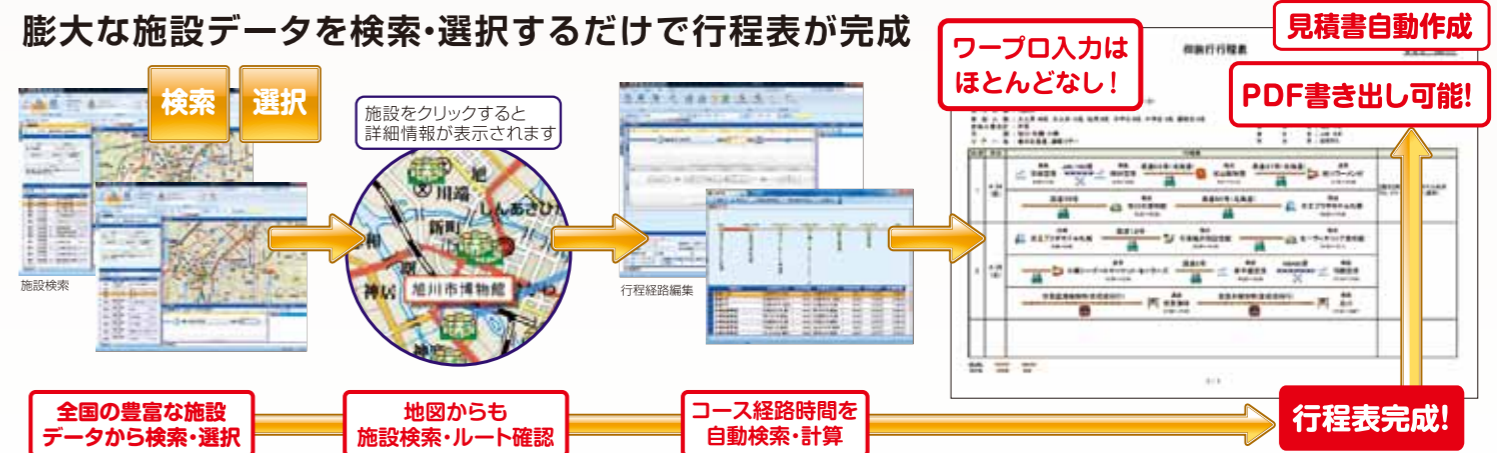
〈表紙の写真〉
小中大滝 (こなかおおたき)
群馬県の小中川にある落差90mの壮大なスケールを誇る滝。階段式つり橋「けさかけ橋」からの眺めは最高。

写真提供:ググっとくま観光宣伝推進協議会

顧客へ迅速提案で顧客満足度アップ!!

あっ という間に 行程表・見積書 ができる

旅行業営業支援 ネットワークシステム TR.NS



「TR.NS」は業界最大級のデータベースを搭載しているため、観光施設や宿泊施設の検索も1つ1つ探す手間が省け、作業時間の短縮につながります。出発時間から到着時間の算出はもちろん、到着時間から逆算で出発時間を算出することも可能です!

また、地図を使った検索画面により、操作しやすく簡単に行程表を作成することができます。さらにPDF出力だけでなく、エクセルデータに書き出すことができ、書き出したエクセルデータを編集し、オリジナルの行程表を作成することもできます。

「TR.NS」のデータベースはインターネット経由で随時最新のデータに更新されます。データメンテナンスの手間もなく、いつでも最新のデータをご利用いただけます。*

これにより、急な旅行プランの変更でも効率よくプラン作成することができ、顧客への提案も迅速に行え、信頼度アップ、顧客満足度アップにもつながります。

業界最大級のデータベース搭載

観光施設データ 約100,000件	道路・移動データ 時間・距離・料金	宿泊施設データ 約18,000件	時刻表データ 鉄道・飛行機・船	学校地点データ 約70,000件
----------------------	----------------------	---------------------	--------------------	---------------------

2012年2月現在

ブロードリーフでは、豊富なラインナップをご提供中!

営業支援&社内業務支援システム



営業マンの事務作業を軽減し、営業効率アップ! 営業活動時間の足枷となっている国内旅行工程表・見積書の作成時間を大幅に短縮します。

観光バス・貸切バス事業者向けシステム



距離・時間・経路を自動算出! 適正運行指示で安全運行をサポート! バスの予約受付から運行指示書、日報管理・配車予定・運行実績管理で業務効率を支援します。

次世代ファイル管理システム



タブレットツールでお客様に効果的なご提案を実現!



※当サービスの内容については万全を期していますが、弊社は一切誤りがないことを保証しません。



ソリューション営業部 旅行営業課 ☎0120-47-2610

製品の詳しい説明や、資料請求・無料デモのお申込みは

www.broadleaf.co.jp

トラベルルート

検索

メールでのお問い合わせは... product_info@broadleaf.co.jp



グリーンドーム前橋 (第9回国内観光活性化フォーラム会場)

第9回国内観光活性化フォーラムが平成25年1月23日(水)に群馬県前橋市のグリーンドーム前橋にて当協会の主催、(株)全旅の共催により、開催されます。

23日(水)は、恒例の基調講演・パネルディスカッションを中心としたシンポジウムに加え、今回の目玉として、地元テレビ局がこの日のためにオリジナルで作成した「G旅(ジータビ)オンステージ」【G旅とは「ぐんまの旅」と「地旅」をミックスしたオリジナルネーミング】群馬の魅力を90分のステージショーにまとめました。同時にコンコースで開催される群馬を中心としたPRコーナーでは、県内ほとんどの市町村が出展し、群馬の旅行素材博のイメージで紹介いたします。また他にも、地元を中心とした50店以上の土産の名物屋台コーナーは20か所以上の出店が決定しています。

翌24日(木)は、エクスカッションは県内7コースを実施し、新しい群馬県内の着地型旅行を実際に体験していただきます。

群馬の魅力を感じる存分感じてください。

特集

いよいよ開催！
目指せ！登録2013人
平成25年1月23日(水)にシンポジウム
翌24日(木)にエクスカッションを実施

第9回国内観光活性化フォーラムin群馬

巻頭言



国内観光活性化フォーラムin群馬を成功させよう



社団法人 全国旅行業協会
会長 **ニ階 俊成**

秋も深まって参りました。全国5500社の会員の皆様には、全国旅行業協会の活動に対するご協力感谢您申し上げます。

去る8月28日に今年の日中国交正常化40周年を記念して、一般社団法人日本旅行業協会及び社団法人日本観光振興協会に呼びかけ、弘法大師・空海が学んだ西安の地に「弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団」を派遣しました。西安では中日友好協会会長の唐家璇元外務大臣をお迎えして盛大に日中友好交流会を催しました。青龍寺では法会及び祈願、大唐芙蓉園では大賀蓮の植付け式、百日紅の植樹式など盛りだくさんの記念行事を実施しました。現在の日中間の複雑な状況の中で、私達の真心からの日中観光交流は成功裡に終えることができました。

さらに、9月24日、25日の両日、沖縄本土復帰40周年を記念して沖縄県那覇市で常務理事会と全国支部長会議を開催しました。会議に先立ち、24日午前に沖縄本土復帰40周年を記念し、沖縄コンベンションセンター敷地内にリュウキュウコクタンを贈呈し、記念植樹式を実施しました。樹木の順調な成長を見守りつつ、沖縄本土復帰50年に向けて沖縄の一層の観光振興及び会員事業者の益々の発展を祈念してご挨拶を申し上げます。また、常務理事会に引き続いて開催された全国支部長会議では、第一部で政治評論家森田実先生による沖縄本土復帰40周年記念講演会が開催され、また、第二部では支部長会議で活発な討議がなされました。

10月12日には、観光庁平成25年度予算概算要求について、観光庁の井手長官をはじめとする幹部とJATA菊間会長及び当協会の幹部との意見交換会を実施しました。観光産業を21世紀のリーディング産業とするために観光庁の予算確保は極めて重要であります。今後ともJATAとANTAが連携して、旅行産業にとってより効果のある政策展開を期待したいと思います。

10月23日から25日には、株式会社全旅の創立40周年記念式典が和歌山市において、2012麗水世界博覧会組織委員会の姜東錫(カンドンソク)委員長をはじめ、韓国観光公社代表など多くの外国からの御来賓をお迎えして盛大に開催されました。

「平和産業」である旅行観光産業で最も重要なことは、人と人との繋がりであります。長く積み重ねた友情も崩れる時は簡単ですが、それでは先人の努力は報われません。日中も日韓も両国の指導者や国民がお互いに冷静になって、先人の築いた長い尊い辿ってきた道をお互いに大切に、未来志向でさらに努力を重ねることが大事です。

明年1月23、24日の群馬県前橋市での第9回国内観光活性化フォーラム開催まであと3ヶ月余りとなりました。全国の各支部代表、地元及び全国の自治体関係者代表、一般参加者など多くの方々にご参加頂き、皆様の国内・国際旅行業のビジネスチャンスにつながるよう努力と工夫を期待します。本フォーラムには福田康夫元総理に名誉委員長をお願いし、ご快諾を頂いております。ANTA本部としては、関東地方協議会、群馬県地元実行委員会、株式会社全旅などと総力を挙げて群馬のフォーラム成功のために努めて参ります。全国の会員の一層の奮起を期待しております。

「弘法大師・空海を偲ぶ

日中交流使節団」が8月28日に訪中

日中国交正常化40周年記念事業に520名が参加



弘法大師・空海を偲ぶ法会及び祈願(於:青龍寺)

日中国交正常化40周年を記念して「弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団」が訪中し、去る8月28日に約千二百年前に弘法大師・空海が学んだ地、陝西省西安において、中国側からも多数の旅行関係者が参列し、記念交流事業を行い、日中の旅行・観光産業を通じた友好交流を深めた。

「弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団」は、当協会と一般社団法人日本旅行業協会(以下「JATA」)及び社団法人日本観光振興協会(以下「JTTA」)による実行委員会が主体となり、観光庁、和歌山県、高野山真言宗総本山金剛峯寺、中国国家旅游局などの後援のもと、二階団長が団長を、林幹雄衆議院議員、菊間潤吾JATA会長、見並陽JTTA理事長が副団長をそれぞれ務め、日本の旅行業界を代表する総勢520名の代表団として派遣された。

当日の代表団の行事は、午前中に「弘法大師・空海を偲ぶ記

念式及び法会」と「蓮の植付け・植樹式」が、午後に「日中友好交流会」と「日中観光交流の夕べ」が行われた。

最初の行事である弘法大師・空海を偲ぶ記念式と法会は、弘法大師・空海が平安時代に遣唐使一行の留学僧として唐の国に渡り、修行を積んだ青龍寺において開催された。記念式では日本側から二階団長と高野山無量光院の土生川正道住職が、中国側から青龍寺・密宗本山大興善寺の寛旭住持が、それぞれ冒頭挨拶を行った後、高野山金剛峯寺の代表及び青龍寺の代表による弘法大師・空海を偲ぶ法会が懇ろに執り行われた。その後、使節団は青龍寺の空海記念碑や博物館などを視察し空海の足跡を偲んだ。

引き続き、西安市民憩いの場であり、日中友好の場にふさわしい大唐芙蓉園に移動して、大賀蓮の植付け式と銀杏と百日紅の植樹式が開催された。

大賀蓮の植付け式では、日本側を代表して二階団長が、中国



大賀蓮の植付け式(於:大唐芙蓉園 写真提供:(株)航空新聞社)

側を代表して西安市人民政府の周愛全代表が挨拶を行った後、日本蓮文化研究会会長の南定雄氏による大賀蓮の説明がなされ、引き続き、日中代表による種の植付けが行われた。

その後、銀杏と百日紅の植樹式が開催された。日中両国の代表による挨拶と樹の説明がなされた後、両国代表による植樹を行い、日中友好親善を深めた。

午後には、大唐芙蓉園内にある鳳鳴九天劇場において日中友好交流会が開催された。

第一部の開会式では、最初に中国側を代表して中日友好協会会長の唐家璇元外務大臣が、また、日本側を代表して二階俊博使節団



銀杏と百日紅の植樹式(於:大唐芙蓉園 写真提供:(株)航空新聞社)

団長が、それぞれ基調講演を行った。その後、中国国家旅游局の張新紅副司長、観光庁の井手憲文長官、使節団副団長の菊間潤吾JATA会長、西安市人民政府の岳華峰常務副市长による挨拶がなされた。

唐家璇会長は、長年にわたる日中友好のために指導的な役割を果たされており、今回の交流会のために北京から参加して頂いた。当日の講演では、日本から訪中した日中交流使節団に対して熱烈な歓迎の意と、西安でこのような大規模な交流活動が行なわれることに対して祝意が表された。また、今後の両国の観光交流を強化し、日中双方の人的、文化的交流のさらなる推進のた

め、中日の旅行業界が果たすべき役割に対する期待が表明された。

また、二階団長は、冒頭、日中友好のために長年にわたり指導的な役割を果たしてきた唐家璇会長及び使節団を温かく迎えて頂いた中国国家旅游局、陝西省、西安市の代表に対する謝意が表明され、1972年の日中国交正常化から40周年に至るまでの歴史を振り返るとともに、弘法大師・空海や鑑真和尚の時代から育まれた日中友好の歴史を踏まえて、観光業界が今日の事態を切り開いていくためにお互いに知恵を出し合っ、これからも日中両国が仲良くできるよう努力していくことを呼びかけた。





沖縄本土復帰40周年記念植樹式

特集

ANTTA沖縄本土復帰40周年記念事業を実施 第225回常務理事会・第31回支部長会議を沖縄県で開催

沖縄本土復帰40周年記念
社団法人全国旅行業協会植樹式

沖縄本土復帰40周年を記念し、当協会は、9月24日午前、

沖縄県宜野湾市の沖縄コンベンションセンターで、当協会の役員、政治評論家の森田実氏、仲松寛那覇市議会議員、安里繁信（財）沖縄観光コンベンションビューロー会長、岩崎セツ子沖縄コンベンションセンター館長ら20名が出席し、植樹式を挙行了。

沖縄コンベンションセンターは、沖縄県最大のMICE複合観光施設であり、当協会は、同センター正面の敷地内にリュウキユウコクタン（沖縄名称：クロキ）5本を贈呈した。

植樹に先立ち、二階会長より「沖縄本土復帰40周年を記念し、その証として日本で一番堅い木であるリュウキユウコクタンを植樹し、その成長を見守りつつ、沖縄本土復帰50周年に向けて沖縄の一層の観光振興及び当協会会員事業者のますますの発展を祈念いたします。」との挨拶を行い、その後、代表者による植樹が行われた。

第225回常務理事会

第225回常務理事会が9月24日午後、沖縄県那覇市の沖縄ハービービューホテルクラウン



第225回常務理事会

ラザで開催された。

二階会長による開会挨拶がなされた後、報告事項に入り、本部事務局、地方協議会、委員会（株）全旅よりそれぞれ報告がなされた。

本部事務局報告では、9月9

動報告がなされた。

「苦情弁済委員会」8月20日開催
①認証申出案件（1社2件30万円）
「指導調査広報委員会」8月21日開催
①事故対策部会の設置、②ツアーバス事故を踏まえ

日に実施された平成24年度国内旅行業務取扱管理者試験の実施状況、8月28日に実施された日中国交正常化40周年記念事業「弘法大師・空海を偲ぶ日中交流使節団」の実施結果、平成25年度の第10回国内観光活性化フォーラム開催地の立候補などが報告された。

地方協議会報告では、各協議会における会議の開催内容及び最近の活動状況等について報告された。

委員会報告では、各委員長より、以下のとおり活動報告がなされた。

「苦情弁済委員会」8月20日開催
①認証申出案件（1社2件30万円）
「指導調査広報委員会」8月21日開催
①事故対策部会の設置、②ツアーバス事故を踏まえ



第二部の日中観光交流会では、最初に「心を癒す海南の旅」の実施状況が紹介された。「心を癒す海南の旅」は、東日本大震災への支援の一環として、昨年8月に中国政府が東北地

方の被災地の中学生約百名を海南島に招待したもので、一行の滞在中の様子と参加した日本人中学生5名からの感謝の手紙が映像とナレーションを交えて紹介された。感謝の手紙

は、中国側の同年代の中学生により朗読された。続いて、西安市観光大使による「西安市の観光魅力の紹介」、日本の観光紹介として日本政府観光局の福本啓二理事による「日本の観光魅力の紹介」、「東北観光博の紹介映像」、また、福島県の佐藤雄平知事からの「東日本大震災に際しての中国の皆様への感謝の手紙」の紹介、和歌山県庁の野田寛芳企画部長による「和歌山県の観光紹介」がそれぞれ、映像を交えながら紹介された。



二階会長による挨拶（日中友好交流会）

夕刻には、日中観光交流の夕べが開催された。冒頭に日本側から二階団長、堀之内秀久在中國国日本国大使館特命全権公使が、中国側から、中国国家旅游局の張新紅副司長が、それぞれ挨拶し、引き続き、林幹雄副団長と西安市人民政府代表による乾杯がなされた。西安の唐歌舞や琵琶の演奏が披露されるなか盛會裏に催され、最後に、見並陽一副団長及び康立峰西安市旅游局副局長の閉会の挨拶で終了した。



日中観光交流の夕べ（林幹雄副団長による挨拶と乾杯）



日中友好交流会会場（大唐芙蓉園内の鳳鳴九天劇場にて）

東北ぜんぶが博覧会場だ。

「ANTA東北観光博応援ツアー」実施のご案内

～ANTA会員の旅で東北観光復興を応援しよう！～

(社)全国旅行業協会では、東日本大震災の試練に見舞われた東北の観光復興を支援するとともに、「東北観光博」に協力するため、東北6県及び隣接被災3県(栃木・茨城・千葉)のANTA会員が実施する「東北観光博応援ツアー」について、これら9県の在住・在勤・在学者を対象に、当協会が旅行参加者1万人の旅行代金を一部負担する助成事業を展開いたします。



主催：社団法人 全国旅行業協会

- ① 対象会員：東北6県(青森県・岩手県・宮城県・秋田県・山形県・福島県)及び隣接被災3県(栃木県・茨城県・千葉県)の9支部に所属する会員
- ② 対象旅行：①の会員が実施する東北観光博28ゾーンへ送客する「東北観光博応援ツアー」(募集型企画旅行、受注型企画旅行、手配旅行の契約形態は問わない。)
- ③ 対象旅行者：青森県・岩手県・宮城県・秋田県・山形県・福島県・栃木県・茨城県・千葉県の在住・在勤・在学者で、これら各県のANTA会員が実施する「東北観光博応援ツアー」への参加旅行者
- ④ 実施期間：平成24年7月1日～同年12月31日までに完了する旅行(但し、期間中でも予算額に達した時点で終了します。)
- ⑤ 助成額：【宿泊】1人1泊あたり3,000円(1旅行1泊分を限度とします)【日帰り】1人1回あたり1,000円
- ⑥ 申請方法：③の参加旅行者の在住・在勤・在学を証明する書類をご確認のうえ、所定申請書様式を所属支部へご提出ください。

このほか、応援ツアー参加旅行者へのアンケートを実施。回答者の中から100名の方にクオカード(1000円分)が当たる抽選プレゼントも企画しています。

東北・東日本観光復興支援キャンペーン実施中

主催 社団法人 **全国旅行業協会** 後援 **観光庁**

「ANTA東北観光博応援ツアー」のお問合せは、所属のANTA各支部までお願いします。

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ○ 青森県支部 TEL 017-743-2001 | ○ 岩手県支部 TEL 019-656-5122 |
| ○ 宮城県支部 TEL 022-218-3522 | ○ 秋田県支部 TEL 018-862-3190 |
| ○ 山形県支部 TEL 023-633-4411 | ○ 福島県支部 TEL 024-521-2667 |
| ○ 茨城県支部 TEL 029-225-2641 | ○ 栃木県支部 TEL 028-622-0682 |
| ○ 千葉県支部 TEL 043-224-7721 | ○ 本部事務局 TEL 03-5401-3600 |



第31回支部長会議

は、加藤国土交
来賓挨拶で
訪問観光客を暖
かく迎え、日韓
両国の観光振興
に多大な貢献を
された荒木日本
政府代表に感謝
状と記念品が授
与された。



(来賓挨拶) 加藤国土交通省観光庁審議官



(来賓挨拶) 荒木2012年麗水世界博覧会日本政府代表



(来賓挨拶) 三浦内閣府沖繩総合事務局運輸部長



(沖繩本土復帰40周年記念講演会) 政治評論家 森田実氏

件なし入会4支部5社と条件付き入会15支部26社、賛助会員入会1社の入会審議がなされ、各申請者の入会が承認された。

第31回支部長会議

第31回支部長会議が翌25日午前より同所で開催された。会議は沖繩本土復帰40周年記念講演会と支部長会議による2部構成となっており、来賓として、加藤隆司国土交通省観光庁審議官、荒木由季子2012年麗水世界博覧会日本政府代表、三浦知雄内閣府沖繩総合事務局運輸部長のご臨席を得て開会された。

会議の冒頭、二階会長より本年5月12日から8月12日までの間に韓国麗水市にて開催された2012麗水世界博覧会の日本政府代表として日本館の運営に多大な尽力をされ、また、全旅協会員をはじめとする日本からの多くの博覧会訪問観光客を暖かく迎え、日韓両国の観光振興に多大な貢献をされた荒木日本政府代表に感謝状と記念品が授与された。

また、荒木日本政府代表より、麗水世界博覧会への当協会の協力について御礼が述べられた。

通省観光庁審議官より、観光庁が推進する国内・国際観光振興への当協会に対する協力への御礼と今後の国の観光施策への更なる協力について話された。



二階会長より荒木麗水世界博覧会日本政府代表に感謝状が授与

三浦内閣府沖繩総合事務局運輸部長より、沖繩本土復帰40周年を記念したANTA記念行事が沖繩の地で開催されたことへの御礼が述べられた。

来賓挨拶の後、第一部として政治評論家の森田実氏による沖繩本土復帰40周年記念講演が行われ、沖繩の本土復帰40周年を記念し、昭和47年の沖繩本土復帰後の動きや地域経済を振り返るとともに、尖閣諸島をめぐる最近の日中関係の情勢についての分析、これからの沖繩の諸課題等について、講演された。

その後、第二部として支部長会議に入り、本部提出事項として、①常務理事報告、②第9回国内観光活性化フォーラム、③第10回国内観光活性化フォーラム候補地(案)、④苦情対応事例集の活用、⑤2012韓国麗水世界博覧会報告、⑥事務局長報告等について説明がなされた。

このうち、②の平成25年1月23日・24日に群馬県前橋市で開催する第9回国内観光活性化フォーラムについては、武井群馬県支部長より進捗状況等が報告された。③の第10回国内観光活性化フォーラム候補地(案)については、和歌山県で開催予定であることが報告された。④の苦情対応事例集の活用については、当協会主催の苦情対応セミナーを平成25年2月6日に開催することが報告された。⑤の事務局報告については、来年度の通常総会を平成25年6月25日に東京都品川区のホテルラフォーレ東京を会場として開催することが報告された。このほか、平成24年12月17日に一般社団法人移行後の支部経理事務説明会をホテルラフォーレ東京で開催することが報告された。

また、各支部からの提案事項では、一般社団法人移行後の支部長会議の運営方法等について要望があり意見交換が行われた。

大通公園ホワイトイルミネーション11/22~12/25開催(駅前・南1条会場は2/11まで)

HOT BUS

北海道オプショナルツアー
さっぽろテレビ塔から出発する
1Dayバスツアー

前日 16:00まで 受付OK

全旅クーポンでお受けできます。
 詳しくはHPでご確認ください。

www.hotbus.co.jp

「さっぽろテレビ塔」から毎日出発する日帰りツアー
 運行は信頼の「ジェイ・アール北海道バス」
貸切バス事業者安全性評価認定取得
 全コース「ランチ」付
 多言語対応「ガイドシステム」 日本語・英語・中国語

さっぽろテレビ塔発着1Dayバスツアー お問合せ・お申込み
TEL(011)212-1170
 web予約 www.hotbus.co.jp

旅行企画・実施 北海道知事登録旅行業 第2-626号 全国旅行業協会正会員
ほっとバス 北海道オプショナル ツアーズ 株式会社
 〒060-0042 札幌市中央区大通西1丁目 ●営業時間/9:00-18:00
 さっぽろテレビ塔1階 FAX:(011)212-1172 ●営業日/年中無休
 (但し、テレビ塔休館日、1/1、1/2を除く)

全旅協常務理事で四国地方協議会議長、高知県支部長の明神勲生氏(有)明神観光代表取締役社長)が、かねて病氣療養中のところ、8月11日に逝去された。享年70歳。

明神氏は、昭和63年に高知県支部副支部長に就任して以来、平成16年より高知県支部長、17年より常務理事及び四国地方協議会議長を務められ、その間、協業化情報推進委員会委員、調査広報委員会副委員長などを歴任

明神常務理事・四国地方協議会議長が逝去



し、全旅協の発展と会員の指導育成に尽力された。
 通夜は8月14日に、告別式は8月15日に、それぞれ多数の業界関係者が参列ししめやかに行われた。

「大阪府支部」移転のお知らせ
 当協会の大阪府支部が9月24日より移転しました。
 なお、TEL及びFAX番号の変更はありません。
 (社)全国旅行業協会 大阪府支部
 新住所:大阪市浪速区湊町1-4-1
 大阪シティエアターミナルビル4階 〒556-0017
 TEL:06-6641-8008 FAX:06-6643-8118



旅博での全旅協ブース

同イベントは、旅行産業の発展を討議する「国際観光フォーラム」、国内外のセラ・バイヤーが一堂に会する「国際商談会」、国内・海外の国・企業・団体が出席する「旅博」などで構成されており、当協会は、世界156の国と地域から708の企業・団体が出席の「旅博」にブースを初出展した。

当協会ブースでは、「地旅で出会う日本の笑顔 がんばろう東北 がんばろう東日本」 明年1月23・24日に開催される「第9回国内観光活性化フォーラム in 群馬」など当協会制作のポスター及び8月28日に実施された日中国交正常化40周年記念事業の模様のパネルなどが掲示されるとともに、当協会作成の旅行契約のポイントをもとめたリーフレットなどを来場者へ配布し協会活動のPRを行った。また、国内旅行に関するアンケート調査を実施した。

「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」にANTTAブースを出展

一般社団法人日本旅行業協会(JATA)の主催による「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」が9月21日(金)~23日(日)の3日間、東京都江東区の東京ビッグサイトで開催された。3日間の来場者は、過去最高の12万5989人に達した。

「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」における国内旅行に関する意識調査の概要

当協会では、平成24年9月21日(金)~23日(日)開催の「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」にブースを出展し、来場者に対して国内旅行に関するアンケート調査を行った。来場者1076人よりアンケートの回答が得られ、集計結果は以下のとおりとなった。

Q1. 性別

男性	445人
女性	631人

Q2. 年代

10代	97人
20代	148人
30代	182人
40代	229人
50代	177人
60代	162人
70代	71人
80代以上	10人

Q3. あなたのお住まいはどちらですか?

東京都	457人
神奈川県	81人
千葉県	49人
埼玉県	154人
関東	173人
その他	162人

Q4. ここの一年間で国内旅行に出かけましたか?

1回ある	229人
2回ある	282人
3回以上ある	470人
ない	95人

Q5. この秋から冬の旅行シーズンに国内旅行に行ってみたくありませんか?

ぜひとも行ってみたくありません	47人
できれば行きたい	572人
行く予定はない	457人

Q6. 国内旅行にはどなたと行きたいですか?

家族	606人
友人	312人
学校・職場のグループ	117人
一人	25人
その他	16人

Q7. 国内旅行で訪れたい地域はどこですか?(複数回答可)

北海道	23.4%
東北	11.7%
関東	26.4%
中部	8.4%
近畿	9.8%
中国	5.6%
四国	4.8%
九州・沖縄	8.9%
その他	1.1%

Q8. 国内旅行でどのようなことをしたいですか?(複数回答可)

お祭りやイベントを見たい	413人
食事を楽しみたい	656人
ショッピングをしたい	118人
文化観光(歴史・伝統探訪等)	438人
温泉に入りたい	634人
テーマパークに行きたい	95人
美術館などで芸術に触れたい	143人
世界遺産を見たい	339人
スポーツをしたい	41人
エコツーリズム(自然環境体験)	99人
グリーンツーリズム(農山漁村体験)	48人
産業観光(歴史的工場遺構・最先端工場見学等)	88人
ロングステイ(長期滞在型)	21人
ツアー登山(ハイキング・トレッキング等)	125人
生活文化体験	46人
その他	21人

Q9. 旅の情報をどこから得られますか?(複数回答可)

旅行会社のパンフレット	37.3%
新聞広告	34.0%
テレビ	8.8%
雑誌	9.3%
インターネット	8.5%
その他	2.0%

Q10. これまで全国旅行業協会(ANTA)をご存知でしたか?

知っている	307人
聞いたことがある	468人
知らなかった	301人

京都マラソン2013
 平成25年3月10日(日)開催!

国内外の市民ランナー15,000人が駆け抜ける大規模フルマラソン!
 山紫水明の自然を感じながら、
 7つの世界文化遺産をはじめとする多くの観光名所を巡り、
 送り火の五山の全てを眺望できるなど、
 国際文化観光都市・京都の魅力を満喫できるコースです。
 京都マラソンは、長時間にわたり道路を使用するため、
 京都市内全域で大規模な渋滞の発生が予想されます。
 旅行社の皆様におかれましては、
 ツアーの造成、御送客には十分ご注意ください。

お問い合わせ先
京都マラソン実行委員会事務局
 TEL:075-366-0314
<http://www.kyoto-marathon.com/>

大会当日(3月10日(日))はノーマイカーデー
京都観光は公共交通機関をご利用ください。

「旅フェア日本2012」が11月に開催 ANTAブースを出展

社団法人日本観光振興協会（JTTA）主催による日本観光博覧祭「旅フェア」が、11月9日（金）～11日（日）の3日間、東京都豊島区の池袋サンシャインシティをメイン会場として開催される。

同イベントは、昨年の東日本大震災の影響による中止以来2年半ぶり、17回目の開催となる。今回から名称を「旅フェア日本2012」と改

め、従来の「見る」「知る」から、旅の楽しさを「体験する」ことのできる「旅のアンミューズメントパーク」に生まれ変わり、各地の魅力的な当地体験プログラムを楽しめる内容となっている。

当協会もブースを出展し、協会活動のPRと来場者を対象に国内旅行に関するアンケート調査を実施する予定。



平成24年度国内旅行業務取扱管理者試験 9月9日に全国9地域12会場で実施

当協会は、観光庁長官試験事務代行機関として、本年度の国内旅行業務取扱管理者資格の国家試験を9月9日（日）に全国9地域12会場で実施した。

受験申込者数は1万7020名で、試験当日の受験者数は1万5042名（一般受験者1万3808名、一部免除者1234名）となった。申込者数及び当日受験者数ともほぼ前年度並となった。



宮城県・TKP仙台カンファレンスセンター会場

平成24年度苦情対応セミナーを東京・大阪・広島で開催 ANTA主催 第1回苦情対応勉強会を2月に東京で開催

当協会は、JATAとの共催で12月に「苦情対応セミナー」を大阪・広島での2会場実施（東京会場は10月実施）する。

このセミナーは、日常発生しやすい旅行の苦情トラブル案件について、未然防止の観点から旅行業法及び旅行業約款の關係事項を再確認し、苦情相談の実例を基に苦情相談の対応及び苦情処理の方法等を習得することを目的としている。講

師を広島会場では三浦雅生弁護士、大阪会場では中村嘉男弁護士に講師をお願いしている。日程は左記のとおり。

△大阪会場（たかつガーデン）
12月4日（火）定員100名
△広島会場（広島国際会議場）
12月12日（水）定員60名
開催時間は各会場とも13時30分～17時。参加費は、無料。定員となり次第締切とし、定員を超えた場合は1社1名の参加として調整を行う。受講

申込は当協会ホームページを参照のこと。

また、当協会主催の「第1回苦情対応勉強会」を左記の日程で開催する。

△東京会場（フクラシア東京ステーション）平成25年2月6日（水）定員100名（予定）

■本件に関する問合せ先
TEL 03-5401-3000
URL <http://www.anta.or.jp>

ミャンマーでお待ちします



特命全権大使ミャンマー駐劄
沼田 幹夫

この度、ミャンマー大使を命じられ、近く赴任予定の沼田幹夫です。アジアに残された数少ないフロンティア「ミャンマー」、そんな国に行けることを光榮に思っています。

先日、貴協会の二階俊博会長にご挨拶に伺いましたら、本雑誌で今度ミャンマー特集を組むので、私を紹介かたがた挨拶文を寄稿してほしいとの有り難いお話を頂き、ペンをとりました。

新聞、雑誌、テレビでミャンマーに関

する記事・報道を見ない日はありません。多くの方々がミャンマーに関心を持ち、期待と希望を抱いておられる証拠でもあります。投資を考えている人、旅行したいと思っている人、ボランティア活動をしたいと計画している人、様々な方がミャンマーに関心を持たれています。嬉しい限りであります。

今月15日には全日空直行便が12年ぶりに再就航しました。観光、ビジネスで多くの方々がミャンマーを訪ねられることを期待しています。ただ、ホ

テルやオフィスの供給は、旺盛な需要に追いつけないようです。結果、ホテル代や事務所代は以前の3倍近くに跳ね上がったとも聞いています。

山あり谷ありでしょうが、ミャンマーがアジアの民主国家の一員として立派に建設、発展していくことを願い、皆様とともに日本として協力できることを地道に協力していけたらと密かに決意しているところです。ご指導、ご支援の程、どうぞ宜しくお願い申し上げます。

全日空が 成田⇌ヤンゴン線を新規開設

全日本空輸（株）（以下全日空）は、平成24年10月15日（月）より成田⇌ヤンゴン線の直行便を新規開設した。

全日空では、ヤンゴン線をはじめ、今後も成長が見込まれる

アジア路線の拡充を図るとともに、アジアと北米の接続需要も視野に入れた「国際線ネットワークの拡充」を、さらに推し進めていくとのこと。ダイヤについては左記のとおり。



B737-700ERビジネスジェット

路線	成田⇌ヤンゴン
運航開始日	平成24年10月15日（月）
ダイヤ （現地時間）	NH913便 成田11時10分 ⇒ ヤンゴン 17時05分 NH914便 ヤンゴン 22時00分 ⇒ 成田 6時40分（翌日） ※月・水・土の3往復/週運航
使用機材	ボーイング737-700ER（ビジネスクラス38席）



教材の改善、実験の導入などを通じて、子どもたちが楽しみながら学ぶ授業を普及

民主化を後押ししながら 人々の生活環境の改善を

“閉ざされた国”のイメージが強かった
ミャンマーを取り巻く状況が変わり始めている。
JICAは同国の民主化を後押しすべく、人々の生活向上から
インフラ整備まで幅広い支援を展開していく。

約14万人もの犠牲者を出した08年のサイクロン「ナルギス」後の対応として、JICAはシェルターにもなる小学校の建設や防風林となるマングローブの植林など、防災力強化のための支援を行ってきた。また、HIV/エイズ、マラリア、結核の三大感染症への対策として、医療施設での保健サービスの向上を目指し、医薬品や機材の整備、保健省などの能力強化を支援。教育分野では、暗記型の詰め込み教育ではなく、グループワークなど参加型授業の普及にも取り組んだ。また、民主化や経済構造改革を担う人材を育成するため、市場経済化、情報技術、税関などの分野で人材育成を行うなど、生活向上や人づくりの支援に力を注いできた。

現在、国の状況は日々変化しており、現地のニーズも変わってきている。これを受けてJICAは民主化のプロセスを見守りつつ、人々の生活に直接影響をもたらす基礎生活分野を引き続き支援していく。例えば、人口の7割が従事する農業の生産性向上や少数民族が多く暮らす地域での農村開発、障害者への福祉サービスの改善など、



大型サイクロンの被害軽減のため、予報や警報を発信する運輸省気象水文局職員の能力向上に向け防災アドバイザーを派遣

貧困削減や社会的弱者の生活向上を目指す。
これに加えて、安定的な経済発展に向けた支援も開始する予定だ。例えば、金融制度の改革といった法制度の整備や煩雑な行政手続きの改善と、その新しい制度を運用する人材の育成に取り組んでいく。さらに、海外からの投資促進に向け、基礎インフラの整備も急がれている。そこで、ヤンゴン郊外のティラワ地区を経済特区とし、日本企業の進出も見据えて、円借款を活用しながら港、道路、電力設備などの整備を進めていく計画だ。



マングローブ林の再生に向け、住民グループが苗木を育て植林するなど自主的な森林管理を目指す

2010年の総選挙により軍事政権が終えんを迎え、民主化への道を歩み始めたミャンマー。地理的条件と豊富な資源から、今後の発展の可能性への期待が高まっている。
ミャンマーは巨大なマーケットである中国とインドに隣接している上、近年目覚ましい経済発展を遂げるタイやベトナムなどの新興国にも近い。これまでメコン地域からインド方面へ貨物を運ぶ場合、マレー半島を迂回しなければならなかったが、今

後はミャンマー国内を通れば陸路ですぐにインド洋に抜けられるようになるため、流通の重要な拠点としても有望視されている。
また、天然ガスや石油、金、銅といった豊富な天然資源に加え、6000万人の人口も同国の発展を後押しする。日本でいう寺子屋のような地域で教育を行うシステムが機能しており、成人識字率は9割以上。海外企業が進出する上で、優秀な労働力として期待さ

れている。
しかし、03年のアウン・サン・スー・チー氏の拘束を受けて国際社会からの批判にさらされ、経済制裁も受けた経験を持つ同国。日本もそれ以降、しばらくは緊急性的な人道支援に限定して支援を行っていた。
約14万人もの犠牲者を出した08年のサイクロン「ナルギス」後の対応として、JICAはシェルターにもなる小学校の建設や防風林となるマングローブの植林など、防災力強化のための支援を行ってきた。また、HIV/エイズ、マラリア、結核の三大感染症への対策として、医療施設での保健サービスの向上を目指し、医薬品や機材の整備、保健省などの能力強化を支援。教育分野では、暗記型の詰め込み教育ではなく、グループワークなど参加型授業の普及にも取り組んだ。また、民主化や経済構造改革を担う人材を育成するため、市場経済化、情報技術、税関などの分野で人材育成を行うなど、生活向上や人づくりの支援に力を注いできた。

現在、国の状況は日々変化しており、現地のニーズも変わってきている。これを受けてJICAは民主化のプロセスを見守りつつ、人々の生活に直接影響をもたらす基礎生活分野を引き続き支援していく。例えば、人口の7割が従事する農業の生産性向上や少数民族が多く暮らす地域での農村開発、障害者への福祉サービスの改善など、

「昔前まで「ラングーン」と呼ばれていたヤンゴン。2006年に首都機能はネーピードーに移されたが、今でも経済社会文化の中心地だ。ヤン



バゴダで祈る人々。青空の下、金色の寺院が輝く



上：バガンの日常。牧歌的な雰囲気に包まれている
下：ミャンマーのほぼ中央に位置する街マンダレーの市場。新鮮な果物が売られている

「昔前まで「ラングーン」と呼ばれていたヤンゴン。2006年に首都機能はネーピードーに移されたが、今でも経済社会文化の中心地だ。ヤン

「おーい水島、一緒に日本に帰ろう」
小説『ビルマの竖琴』の有名な一節だ。昔前まで「ビルマ」と呼ばれていたが、1989年に国名を「ミャンマー連邦」に変更、2010年に「ミャンマー連邦共和国」となった。日本の約1.8倍の国土に約6000万人が暮らすこの国は、東西を中国とインドに挟まれ、地政学的に重要な場所に位置する。
人はミャンマーと聞いて、何を思い起こすだろうか。小説『ビルマの竖琴』や映画『戦場にかける橋』で描かれた戦争のイメージかもしれない。また、ある人は民主化の指導者アウン・サン・スー・チー氏や最近日本が「第三国定住」として受け入れたミャンマー難民のことを思い浮かべるかもしれない。
実際にミャンマーを訪れると、想像していたよりも実に多様で、驚きに満ちた光景に出会う。
広大な大地を包む深い緑。透き通るような青空に、白い雲が揺らめき金色の寺院が光輝く。深紅の夕陽が大地と空を赤く染め、古都が幻想的な雰囲気に包まれる。自然と歴史が調和した風光明媚な景色に思わず息をのむ。
「昔前まで「ラングーン」と呼ばれていたヤンゴン。2006年に首都機能はネーピードーに移されたが、今でも経済社会文化の中心地だ。ヤン

「おーい水島、一緒に日本に帰ろう」
小説『ビルマの竖琴』の有名な一節だ。昔前まで「ビルマ」と呼ばれていたが、1989年に国名を「ミャンマー連邦」に変更、2010年に「ミャンマー連邦共和国」となった。日本の約1.8倍の国土に約6000万人が暮らすこの国は、東西を中国とインドに挟まれ、地政学的に重要な場所に位置する。
人はミャンマーと聞いて、何を思い起こすだろうか。小説『ビルマの竖琴』や映画『戦場にかける橋』で描かれた戦争のイメージかもしれない。また、ある人は民主化の指導者アウン・サン・スー・チー氏や最近日本が「第三国定住」として受け入れたミャンマー難民のことを思い浮かべるかもしれない。
実際にミャンマーを訪れると、想像していたよりも実に多様で、驚きに満ちた光景に出会う。
広大な大地を包む深い緑。透き通るような青空に、白い雲が揺らめき金色の寺院が光輝く。深紅の夕陽が大地と空を赤く染め、古都が幻想的な雰囲気に包まれる。自然と歴史が調和した風光明媚な景色に思わず息をのむ。
「昔前まで「ラングーン」と呼ばれていたヤンゴン。2006年に首都機能はネーピードーに移されたが、今でも経済社会文化の中心地だ。ヤン

「おーい水島、一緒に日本に帰ろう」
小説『ビルマの竖琴』の有名な一節だ。昔前まで「ビルマ」と呼ばれていたが、1989年に国名を「ミャンマー連邦」に変更、2010年に「ミャンマー連邦共和国」となった。日本の約1.8倍の国土に約6000万人が暮らすこの国は、東西を中国とインドに挟まれ、地政学的に重要な場所に位置する。
人はミャンマーと聞いて、何を思い起こすだろうか。小説『ビルマの竖琴』や映画『戦場にかける橋』で描かれた戦争のイメージかもしれない。また、ある人は民主化の指導者アウン・サン・スー・チー氏や最近日本が「第三国定住」として受け入れたミャンマー難民のことを思い浮かべるかもしれない。
実際にミャンマーを訪れると、想像していたよりも実に多様で、驚きに満ちた光景に出会う。
広大な大地を包む深い緑。透き通るような青空に、白い雲が揺らめき金色の寺院が光輝く。深紅の夕陽が大地と空を赤く染め、古都が幻想的な雰囲気に包まれる。自然と歴史が調和した風光明媚な景色に思わず息をのむ。
「昔前まで「ラングーン」と呼ばれていたヤンゴン。2006年に首都機能はネーピードーに移されたが、今でも経済社会文化の中心地だ。ヤン

夕映えのバガン。夕陽が大地を赤く染め、2,000を超えるバゴダ（仏塔）が天を仰ぐ



首都：ネーピードー
面積：68万km²（日本の約1.8倍）
人口：約6,242万人（2011年）
言語：ミャンマー語
宗教：仏教、キリスト教、イスラム教など
1人当たり国民総所得（GNI）：379.6ドル（2009年）
経路：直行便はなく、バンコクやハノイなどでの乗り継ぎが一般的。
年内には12年ぶりに日本からの定期便が再開される予定。
通貨：チャット(Kyat) 1Kyat=約0.096円（2012年6月現在）
気候：ヤンゴンから南の海岸部は熱帯モンスーン気候、内陸部は乾燥したサバナ気候、東部～北部の山間部は冷涼で温帯湿润気候と地域差がある。

寺院にまつられている涅槃仏。どこか表情が穏やかだ



最後のフロンティア

ゴンの街を歩くと、路地には紙だけ売っている紙屋、木だけ売っている木材屋、きざだけ売っているきざ屋などがあることに気付く。おそらく、戦後間もない日本にもこのような光景があったのだろう。ミャンマーを訪れると、どこか懐かしさを覚える。それはこの国に、私たちが失ってしまったものがまだ残っているということなのかもしれない。
ミャンマーの人々の日常は祈りと共にある。信仰心があつく敬けんな仏教徒が多いこの地では、仏教が生活に溶け込んでいる。街中には多くの寺院が存在し、人々がそれぞれの思いで祈りをささげている。
世界三大仏教遺跡の一つ、中部のバガンには多くの仏教遺跡が残る。赤茶けた大地に数千を超える寺院や仏塔が天に向かってそびえ立つ。夕暮れ時のバガンはまるで時が止まっているかのようだ。静寂の中、はるか彼方の地平線に夕陽が沈んでいく。ヒマラヤ山脈を源泉とする大河エーヤワディー川が遠くに見える。雄大な自然に抱かれ、古都バガンがたそがれに染まる。
昨今の民主化の動きに伴い、長く閉ざされてきた扉が今、開かれようとしている。アジアの、最後のフロンティアとして注目が集まる中、ミャンマーはこれからどこへ向かうのか。その、夜明けの先にある未来に、世界中が注目している。

埼玉県支部

平成24年度国内研修旅行 『地旅博覧会inこんぴら温泉郷』実施

埼玉県支部（浅子和世支部長）では9月26日（水）～27日（木）の1泊2日の日程で『地旅博覧会inこんぴら温泉郷』開催地及び周辺の観光施設や香川県の食文化等の視察研修旅行を実施しました。

参加者は浅子和世支部長をはじめとする会員23名で、二行は東京駅より東海道・山陽新幹線で岡山駅へそして瀬戸大橋を渡る特急列車に乗り継ぎ約4時間30分の移動を経て香川県琴平駅に到着。琴平駅では（株）全旅の取締役副社長兒島武（兵庫県支部長）様にお出迎えを頂きました。

その後、地旅博の中心である金刀比羅宮参拝と金丸座の見学へと向かいました。参拝の途中の急な階段ではガイドから地旅博開催によってもたらされた地域への経済効果や受入施設の様子、四国の人々のお接待のころを聞きながら御本宮へ到着、古くから親しまれてきたこんぴらさんに手を合わせ今回の研修の無事を祈りました。

琴平グランドホテル様の抄にて「地旅ディスカッション」を行いました。これは今までの当支部の研

修事業にはない新たな取り組みです。今回の研修の最大の目的は「各所で取り組まれている地旅を学び、埼玉の地でどのような地産品を展開するか」ということにあります。ディスカッションには公私多忙中にも関わらず（株）全旅の池田社長、兒島副社長、全旅協香川県支部の豊田支部長、西岡専務理事にご出席していただきました。池田社長からは（株）全旅が展開する地旅の基本理念と、鹿児島県や北海道での取組事例を交えてご説明いただき、豊田支部長からは香川県における地産品造成までの苦労や自治体との連携体制、実際の利用状況などについて詳しくご説明頂きました。埼玉でどのように取り組むかを皆で考えるには良い機会です。観光素材に乏しい埼玉県と捉えるのは発地型を主とする旅行者の視点であ

つ、活性化を求める地域の声を反映していないと指摘されました。地旅とはあくまでも地域発信型であり、旅行者はそれを広く知らせ、地域と旅行者を結びつける中間者であるべきと教わりました。中小旅行者の

「地域に根付いた」ということこそが、大手にはない最大の武器なのだということになりました。今後私達は地域交流を重ね、外に埼玉の魅力発信する広報役を担うことも出来る旅行者者に発展してゆかねばなりません。

翌2日目はトヨタトラベルサービス（株）が実施している地旅の「銭形砂絵」で有名な琴弾公園や四国札所のひとつである善通寺を視察。琴弾公園では地元観音寺観光協会の片桐事務局長にお出迎え頂きご説明を受けました。その後、琴平に戻り香川県のソウルフードであります「さぬきうどん」の昼食と手打ちうどん作り体験。愉快な講師とともに笑い溢れる会場内で、香川の食文化に触れることが出来ました。二行はこんぴらさんの門前を存分に堪能し、往路の逆順で19時過ぎに東京駅で解散となりました。

今回の研修を終えて思うことは「地域が活性化するには何かが必要か」ということです。お金を掛けた観光施設も旬を過ぎれば先細りです。やはり心がかよった人と人との結びつきを求め来訪頂くことが大事なのだと、短時間ではありましたが「お接待の心」に溢れた四国を旅して感じた次第です。最後に、今回の研修旅行実施において遠方より足を



琴平町の金刀比羅宮にて

運んで頂きました。来賓の皆様はもとより、当日東京で行われていた日観連の会議から急ぎ駆けつけて頂きました琴平グランドホテル様の抄の近兼会長（一般社団法人日本観光旅館連盟会長）様、同館の松谷総支配人様を始

めとする今回の研修でお世話になりました。ご当地の受入施設の皆様方に心より感謝と御礼申し上げます。

埼玉県支部試験研修委員長
足立 和徳

群馬県支部

東北被災地視察研修を実施

群馬県支部（群馬県旅行業協会）では、9月3日～9月4日の1泊2日で東北被災地視察研修を実施致しました。昨年に引き続き2度目の企画で、いまだに直接被害及び風評被害にさらされている東北地方の県旅協協定会員施設へ、復興応援すると共に会員の方々に

現状を確認していただき、安心して旅行企画できるように企画した研修旅行です。

参加者は武井支部長はじめ会員28名でした。群馬県各地を出発し、東北道古川インターを下りて岩出山にある凜菜上の家で初日の昼食をとりました。この施設は、古いりっぱな民家の建

物で趣があり、食事内容も米粉のうどんなど、田舎料理を堪能しました。つづいて震災で建物が倒壊した旧有備館及び庭園を視察し、その後、県旅協定会員の鳴子観光ホテルへ「高崎の復興だるま」を持参して訪問しました。その日の最後は、登米にある宮城の明治村を視察して南三陸ホテル観洋へ宿泊しました。

翌朝、ホテル支配人の案内による南三陸町の被災地を1時間半かけて視察しました。建物のほとんどが津波に流されて更地になってしまった被災地を視察して、なんとも言えない感情に涙している会員も多数おりました。途中、鉄骨だけが残っている防災センターの建物跡で武井支部長の献花のもと会員全員で手を合わせてご冥福をお祈りしました。

その後、女川へ向かい、そこでもマリニピア女川の支配人の案内のもと、被災地を巡りました。こちらも津波によってほとんどの建物が流されてしまっており、高台の建物のみが残っている様は津波の恐ろしさを実感しました。

途中、震災後いち早く開店し周辺の雇用も生み出しているという蒲鉾本舗高政にて会員全員で買い物し、ほんの少しですが復興支援を行いました。最後に万石浦のホテル華夕



南三陸町の南三陸さんさん商店街にて

美へ「復興だるま」を贈呈して昼食を取り、館内の視察も行いました。

2日間の短い視察研修でしたが、非常に中身の濃い、またこれからの旅行業をも考えさせられる有意義な研修ができました。

たと思います。最後に被災地視察を案内していただいた関係者の皆様のご協力に改めて感謝するとともに、もとのような平穏で平和な日々にも早く戻れることを望みます。

研修担当 小林聡



防災センターの建物跡で献花する武井支部長



富田 英毅 (とみた ひでき)

昭和42年(株)日本旅行入社。営業部門を経て、法務関係業務に従事。その間、JATA広告等適正化部会会長を歴任。旅行業公正取引協議会 元事務局次長。兵庫県姫路市出身。

第91回 富田 英毅 適正な旅行広告作成のために オプションツアーの表示

オプションツアー(以下、OPツアーといいます。)とは、旅行業者が実施する企画旅行やその取り扱い手配旅行の自由行動時間中に別途の旅行代金を収受して実施する募集型企画旅行をいいます。国内旅行では、「那覇フリータイム〇日間」や「札幌フリータイム〇日間」のような1都市滞在型の旅行、海外旅行においては、1都市滞在型の旅行、周遊型の旅行を問わず実施されています。

このOPツアーについては、「企画旅行に関する広告の表示基準等について」(平成17年2月28日国総旅振第387号)で、特別の事項に関する表示として、少なくとも、次の事項を表示することとしています。

- ①OPツアーの企画者が企画旅行業者(主たる旅行の企画者)と異なる場合にあってはその旨
 - ②OPツアーの内容、料金、取消料その他の実施条件
 - ③OPツアーの申込方法
- 以下、具体的な表示例を紹介します。

【OPツアーの企画者が企画旅行業者と異なる場合にあってはその旨】

このオプションツアーは、〇〇〇〇ツアー(北海道知事登録旅行業第2-〇〇〇〇号・札幌市……)が企画・実施する旅行です。

【ツアーの内容】

小樽1日観光
・所要時間 8時間 ・昼食1回付き ・専用バス利用

【料金】

大人 5,800円 子供 3,900円

【取消料】

- ・オプションツアー開始日の前日から起算してさかのぼって10日目に当たる日以降・・・料金の20%
- ・オプションツアー開始日の前日から起算してさかのぼって7日目に当たる日以降・・・料金の30%
- ・オプションツアー開始日の前日・・・料金の40%
- ・オプションツアーの開始日・・・料金の50%

【実施条件】

- ・最少催行人員 15名
- ・天候等の事由によりツアーの内容、実施日、所要時間等を変更又は中止にすることがあります。

【申込方法】

- ・お一人様から参加できます。
- ・旅行開始日の10日前までに、料金を添えてお申し込みください。

OPツアーの企画者が企画旅行業者と異なる場合にその旨を表示する理由は、仮に、企画者が実施するOPツアーで事故が発生してお客様が損害を被ったときでも、企画旅行業者が責任を負うことがないようにするためです。

取消料や申込方法については、通常の募集型企画旅行の広告では、表示事項ではありませんが、OPツアーでは表示が義務付けられています。一方、OPツアーの内容の表示については、かなり簡素化されたものになっています。

OPツアー(小樽1日観光)は、主たる旅行(札幌フリータイム〇日間)に付随して実施されるものであることが考慮されたものと思われる。

昭和58年に特別補償制度が標準旅行業約款に導入された直後にOPツアーについて次のような問題が発生しました。ある旅行業者(A社)は、その主催(注)する沖縄ツアーの中で現地の旅行業者(B社)が主催する離島めぐりのツアーをOPツアーとして組み入れ募集したのですが、そのOPツアーに参加されたCさんが事故に遭い亡くなりました。この場合、A社の主催旅行参加中に事故に遭い亡くなられたのであるから、特別補償規程により死亡補償金1,000万円がA社からCさんの法定相続人に支払われましたが、B社はどうなるのかということが問題になりました。想定していない問題でしたが、亡くなられたCさんは、B社の主催旅行の参加中に事故に遭われたのであるから、当然、B社からも死亡補償金1,000万円がCさんの法定相続人に支払われました。ところが、仮にA社が主催する旅行の中でA社が主催するOPツアーに参加したお客様が亡くなられた場合、A社と当該お客様との間には2つの主催旅行契約があった訳で、A社は、その亡くなられたお客様の法定相続人に2,000万円を支払わなければならないかという問題が出てきました。当時の約款では、明確な規定がなかったため、その後の約款改正で、第28条第4項に「当社の募集型企画旅行参加中の旅行者を対象として、別途の旅行代金を収受して当社が実施する募集型企画旅行については、主たる募集型企画旅行契約の一部として取り扱います。」という規定を追加して、主たる旅行の企画者が実施するOPツアーでお客様が損害を被られても、補償金の二重払いはしないということを明確にしたのです。

特別補償規程により支払われる補償金は、旅行業者の過失の有無を問わず(無過失責任)支払われるもので、その性格は損害賠償金でなくお客様が被った損害の補てん的なものです。そのような性格の補償金を1つの事故で1旅行業者が2倍支払うことは、合理性に欠けるものであることからこのような規定が設けられたのです。

(注)昭和58年当時は、現在の募集型企画旅行は主催旅行と呼ばれていました。また、当時の特別補償規程では、国内旅行の死亡補償金は1,000万円(現在は1,500万円)、海外旅行の死亡補償金は1,500万円(現在は2,500万円)でした。

栃木県足利市 関東最大級180万球に彩られた幻想の世界 あしかがフラワーパーク

「日本夜景遺産」 「認定」

全国的に有名な日本の「藤園」栃木県足利市のあしかがフラワーパークでは2012年10月27日(土)〜2013年1月27日(日)の期間、園内を180万球のイルミネーションで彩りフラワーファンタジー「光の花の庭」と題してイベントを開催している。今年で11年目を迎える人気をよんでいる。漆黒の闇に浮かび上がるイルミネーションは非常に美しく幻想的で毎年イルミネーションを楽しむに40万人近くのお客様が押し寄せ賑わっている。高い山肌には浮かび上がる天空のイルミネーション宮沢賢治の銀河鉄道の世界や、スノーワールド池にそびえたつ高さ23mのクリスマスタワー。グラデーションに彩られ池に浮かび上がるピラミッド。(星に願いを)の音楽に合わせて流れ落ち

る星降る滝ベネチアの街並み、日本の藤園らしく電飾で大藤、八重藤、きはな藤を再現し、見る側としては飽きのこない演出が時の経過を忘れてしまうほど美しい。

【11・12月・1月のご案内】

- 休園日：12月31日のみ休園 その他営業
- 入園料：昼の部 大人2000円〜6000円 小人1000円〜3000円 夜の部 大人6000円 小人3000円 ※花の咲き具合により料金が変動しますのでお問合わせください。
- 営業時間：平日 昼の部9時〜15時 夜の部15時30分〜21時 土日祝 昼の部9時〜15時 夜の部15時30分〜21時30分
- 交通のご案内：東北自動車道佐野藤岡ICより車で18分 JR両毛線足利駅より車で18分
- 住所：〒32094216 栃木県足利市迫間町607
- TEL 0284(91)4939
- FAX 0284(91)4587
- WEB <http://www.as hikaga.co.jp>



スノーワールド



フラワーステージ



大藤



クリスマスタワー



ピラミッド

神奈川県・横浜中華街

元国家主席専属料理人を務めた王 永祥シェフらが腕をふるう「廣翔記」が、 「50組限定の豪華フカヒレ極みコース」4,980円で大奉仕!

中国元国家主席・江沢民氏専属料理人を務めた王 永祥シェフらが腕をふるう「廣翔記」がご提供する、素材に拘り、スープに拘り、主席専用レシピに拘った「コーゲン」たっぷりのフカヒレ料理は横浜中華街で話題沸騰!ただいま1日50組限定の「豪華フカヒレ極みコース」を割引価格の4,980円で大奉仕中!お伝えしたい美味しさが此処にあります。



総料理長王永祥シェフは中国元国家主席・江沢民氏の専属料理人としても勤務!



大切な人と過ごすひととき!



話題の「フカヒレ極みコース」は極上フカヒレ姿煮1人1枚約90gが付きます!



廣翔記新館は巨大なフカヒレの看板が目印!



ウッドデッキの席から蘇州小道の風景を一望!

- 「施設内容」全館200席、エレベーター完備、各種個室完備、大小宴会対応可能(蘇州小道)が望めるウッドデッキは大人気!
- 「お料理」フカヒレ刺身、約90gフカヒレ姿煮(1人1枚、北京ダック、アワビ、ツメの果など12品)
- 「営業時間」11時〜22時30分(10時年中無休、年末年始営業)
- 「交通のご案内」みなとみらい線元町・中華街駅3番出口 徒歩1分 京浜東北線石川町駅北口 徒歩8分
- 住所 〒231-0023 横浜市中区山下町97番地1石屋ビル12F
- TEL 0120(660)168
- FAX 045(680)5818
- WEB <http://koushouki.jp>

庄司 正昭
(しょうじ まさあき)



国士舘大学 21世紀アジア学部教員。旅行業者・添乗員派遣会社等に勤務。添乗回数は海外国内を合わせ400回を超える。日本国際観光学会会員。

旅行も 添乗も 新時代!?

LCCとスマートフォン

「LCC(格安航空会社)を使えばもっと団体ツアーの旅行代金も安くできて、お客さんもたくさんツアーに参加してくれるんじゃないの……?」

最近こんな質問をお客様から頂くようになりました。「LCC元年」と言われる今年2012年、空飛ぶ路線バスとも言われるLCCの人気は高まる一方で。日本は成田の発着枠にまだ余裕があり、路線を拡大する余地はまだあります。外国人の訪日観光(インバウンド)が増加することも大きく期待されています。

しかし、日本の旅行業者が企画・実施する団体旅行では、まだLCCの利用を躊躇している会社が多いようです。あるAIR担当者は「団体旅行における国内の個人のお客様ならLCCを使うけど、団体全体ではちょっと…」と話していました。

その理由は一体何でしょうか?担当者によると

- ① 団体としての仕入れがむずかしい。
- ② 欠航、遅延時の対応のむずかしさ、をあげています。

LCCはレガシーキャリア(大手航空会社)のように営業マンを配して旅行業者に自ら営業をかけることは基本的になく、その分団体としての仕入れが難しいと言う一面があります。(LCCの中には、10名以上を団体として受付し、運賃に受託手荷物1個分と座席指定を含むところもあります。HPから予約ができます。)また、レガシーキャリアは旅行業者のバック旅行に対し正規料金より大幅に安い価格で卸しているため、LCCとレガシーキャリアで価格差がつかないということもあります。

欠航、遅延時の対応の難しさはどうでしょうか?

これは個人客の例ですが、あるLCCを使い成田から福岡へ行こうとした人の予定便が欠航となりました。他社便への振り替えにはLCCは対応せず、またもともと便数が少ないため次の福岡行きまで空港で5時間以上も待った…ということがありました。ケースによっては、翌日になることもあるとか…。

翌日になる場合は、個人客に関しては柔軟な対応=LCCが一泊代を負担することもまれにあるようですが、団体の場合はどこまで対応できるか疑問が残ります。

LCCはぎりぎりの機材で運行しているので欠航(空港に余分な航空機を駐機させるとコストがかさむので代替機が無い、成田の夜間飛行制限による門限問題など)や遅延が起こりやすいというリスクがあり、ツアーのクオリティーを考えると団体はやはりレガシーキャリアを使うということになります。

ところでなぜLCCはあそこまで運賃を安くすることができるのでしょうか?

その理由をいくつか挙げてみます。

- ① 機材を数機に統一(日本のLCC3社はエアバス320)することで、乗務員の育成にかかるコスト、整備にかかるコストを削減する。
- ② LCCの料金に含まれるのは運賃のみ。その他のサービスは基本的に全て有料となる。
例えば委託手荷物、機内での飲み物食事代、座席指定、毛布、全て有料。
- ③ ひとりの社員が何役もこなす=マルチタスク(多機能)化の徹底。例えば客室乗務員は機内サービスのみならず、チェックイン業務、機内清掃も行う。
- ④ 航空券の販売は、インターネットの直販を基本として人件費を削減する。コールセンターでのチケット購入は1,000円前後の手数料が発生。
- ⑤ 座席数はシートピッチを狭くして、大手航空会社に比べ同じ機材でも座席数が1~2割多い。
- ⑥ 空港での折り返し時間を30分程度に短縮し、1日あたりの航空機の稼働率を上げる。
一般に1日あたりの航空機の稼働時間はレガシーキャリアが7時間、LCCは12時間と言われる。折り返し時間を少なくするために、前後2ヶ所の搭乗口から搭乗させたり、着陸前から客室乗務員がゴミを回収する。

時間があって安く旅に出たいという個人であれば、LCCのメリットは大変大きなものがありますが、団体ツアーではレガシーキャリアとの欠航や遅延時の対応の違い、座席の狭さ、乗務員のホスピタリティ、委託手荷物の重さと個数の問題、等を考えるとLCCは不安が残ります。とはいえ「日本でもLCCのシェアはこれから全体の3割まで拡大する」と言われるほどのLCC人気…。お客様のコンセンサスが得られれば旅行業者にとってもここにビジネスチャンスがあるのかもしれない。日本の航空業界に新たなビジネスモデルを持ち込んだLCC、旅行業界も目が離せません。

さて、LCCが航空業界を変えるのなら、添乗を変えるのはスマートフォンかもしれません。最近スマートフォン(高機能携帯電話=スマホ)を使って添乗をするようになってきています。そのひとつが旅行業者の添乗員の声を集め、団体旅行時に必要な機能をつけた「スマート旅友ボン」。これはお客様にスマートフォンを貸し出し、参加者の集合状況を自動確認したり、GPS機能を使って参加者の現在地を確認できるというものです。修学旅行や夏の花火のツアーのように花火終了後のお客様の集合を

こころ、むすぶ。
東北観光博
東北ぜんぶが博覧会場だ。

がんばろう!日本



「地旅」で出会う 日本の笑顔

がんばろう 東北!

がんばろう 東日本!

—— 全国旅行業協会(ANTA)は、東北・東日本の観光復興を支援しています ——

東北・東日本 観光復興支援キャンペーン 実施中	風評被害の払拭に取り組みます
	正確な情報を提供します
	東北・東日本への送客を支援します
	東北地方への修学旅行の誘致に努めます
	東北産食材の使用を働きかけます
ANTAは、東北観光博の成功のために協力しています	



社団法人 **全国旅行業協会**
ALL NIPPON TRAVEL AGENTS ASSOCIATION

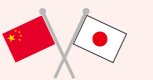


後援 **観光庁**
Japan Tourism Agency



2012 日中国民交流友好年
日中国交正常化40周年

~新たな出会い、心の絆~
新的相遇、心的纽带



東京観光はもちろん、バスツアーなら

やっぱりはとバス

コースのご予約は **TEL.03-3761-1100**

団体のご利用は **TEL.03-5777-0695**

ホームページからの予約も受付中! <http://www.hatobus.co.jp/>

株式会社はとバス
東京都知事登録旅行業第2-2379号
〒143-8512 東京都大田区平和島5-4-1

「安心」と「感動」を笑顔にのせて...

第3代イメージガール 平田 葉津美

'O Sola mio
オーソラ・ミオ
2階建てのオーソラバス

大好評 運行中!!

2階建てバスの屋根部分を切り取った【'O Sola mio(オーソラ・ミオ)】が大好評運行中!! 車高3.8メートルから見る360度の景色は開放感があり、風や木々の色づきなど季節を肌で感じることができます。新しい東京がきっと見えてくる旅です!!

山梨県石和温泉
山梨県石和温泉 慶山グループ

五つ星の宿(観光経済新聞社認定) 華やきの章 慶山

広々とした大浴場、岩・檜の大露天風呂が自慢です。また、450畳の大宴会場他、一度に1000人まで収容ができる多目的ホールまで併設された総合ホテルです。

■客室数・和93洋20、特2、和洋室2、総客室数122室
■交通のご案内・JR石和温泉駅より徒歩5分、車で中央道一宮御坂ICより10分
■住所・〒406-0031 山梨県笛吹市石和町市部822
TEL 055(262)2161
FAX 055(262)4162
WEB <http://www.keizan.com/>

山梨県石和温泉 プログレッシブ旅館100選 料理部門入賞!!
華やきの章 甲斐路

自噴温泉をもち、その泉質の良さ広さで大好評。地元特産の甲州牛や、季節の山菜など、板長が腕をふるう創作会席も自慢の宿です。

■客室数・和66、洋9、和洋室5、総客室数80室
■交通のご案内・JR石和温泉駅より車で5分、車で中央道一宮御坂ICより5分
■住所・〒406-0024 山梨県笛吹市石和町中島1607140
TEL 055(262)7373
FAX 055(263)5677
WEB <http://www.kaiji.co.jp/>

外観
料理(一例)

毎晩開催の「慶山太鼓ショー」
岩大露天風呂「六花仙」

静岡県・富士市 岩本山公園

富士山をはじめ駿河湾から南アルプスまで素晴らしい眺望が楽しめる。

富士山が雪を頂く雄大な姿が望める場所に絶景ポイントがある。2月の紅白梅と共に桜の名所でもある岩本山公園の通称「張り出しデッキ」からは、街の灯りや高速道路を走る車のライトなどの美しい夜景が楽しめる。

また、この展望台の手すりには永遠の愛を誓う二人の名前が刻まれた鍵がたくさん取り付けられ、地元では愛の聖地とされている。駐車場は第3まであり、大型観光バス専用スペースも7台分ある。

■交通のご案内・東富士ICから車で20分、新東名富士ICから車で25分
富士駅から「ミニバス」で45分
【問い合わせ】一般社団法人 富士山観光交流センター
所在地・〒416-0939 静岡県富士市川成島05410新富士駅1階
TEL 0545(64)3776
FAX 0545(62)0464
WEB <http://www.fujisan-ktk.jp>

岩本山公園から臨む紅白梅と富士山

静岡県・伊豆熱川温泉 熱川ハイッ

熱川温泉には数十本の源泉があり、どれも100度近い高温で良質の温泉。その熱川温泉場を見下ろすかのようには高台にそびえ立つ「熱川ハイッ」。そこからの眺めは息をも飲むほどの絶景です。この絶景を眺めながら、大浴槽、ジェットバス、など9種類の浴槽にて温泉三昧。中でも露天風呂からの眺めは格別です。お食事は「漁師バイキング」。豊富な海の幸を思う存分味わう事ができます。また、団体様には「ご予算に応じて『宴会プラン』等もご準備しております。

■交通のご案内・伊豆急下田伊豆熱川駅からタクシーで約7分、小田原厚木道路より国道135号線経由約140分
■住所・〒411-30302 静岡県賀茂郡東伊豆町奈良本124014
TEL 0557(23)23000
FAX 0557(23)13990
WEB <http://www.atagawa.info/>

大浴場
漁師バイキング

ホテル外観

前頁より

スムーズに運びたい時に便利です。また、トランシーバー代わりに使用することや音声ガイド機能もついています。携帯電話レンタルサービスの「東京ベイ通信」が12月から本格的に旅行者者に対し貸し出しを始めます。

また最近のお客様の中にはスマートフォンだけでなく、旅行中にパソコンを持って歩く方もいて、「〇〇空港や新幹線の中で無料の無線LAN(構内情報通信網)は使えるのか?」という質問をされることもあります。国内の主要空港に確認したところ、羽田は国際線ターミナル、国内線ターミナルともにほぼ全域で無料無線LANを提供しています。他に成田、新千歳、関西、中部、福岡などに無料無線LANがあります。(一部有料)伊丹、那覇は有料無線LANがあります。

現代のように情報通信が発達した時代になると、添乗のやり方も当然以前と変わってきています。私が添乗を始めたころはお客様からの質問でわからないことがあると、「わかりません」ではなく「調べたあとでお知らせします」が定番でした。今はスマートフォン等を使いその場ですぐわからないことでも調べることが



ができます。最新の現地の天気、気温、開花状況、渋滞時の交通情報、フリータイム時の現地のグルメ、観光の情報、そしてツアーの帰着が夜遅くになってしまった時には終電の時間まですぐに調べることができます。これらはお客様から大変喜ばれ、添乗員の評価も高くなります。

お客様に「安心」「安全」「感動」をお届けするためには、通信機器の知識も添乗に必要な時代になったということでしょう。高性能携帯電話スマートフォンなどを使いお客様にとって快適なツアーのお手伝いをしたいものです。



話題の「フカヒレ極みコース」は極上フカヒレ姿煮1人1枚約90gが付きます!

神奈川県・中区 元国家主席専属料理人を務めた王 永祥シエフらが腕をふるう「廣翔記」が

フカヒレ専門店 廣翔記 関内館

中国元国家主席・江沢民氏専属料理人を務めた王 永祥シエフらが腕をふるう「廣翔記」がご提供する、素材に拘り、スープに拘り、主席専用レシピに拘ったコラーゲンたっぷりのフカヒレ料理は横浜中華街で話題沸騰! ただいま、50組限定の「豪華フカヒレ極みコース」を割引価格の4,980円で大奉仕中! お伝えしたい美味しさが此処にあります。

【施設内容】 全館260席、エレベーター完備、各種個室完備、大小宴会対応可能。
「お料理」 フカヒレ刺身、約90gフカヒレ姿煮(一人1枚)、北京ダック、アワビ、ツッパメの串など12品
■営業時間: 11時~22時30分(LO 22時)年中無休、年末年始営業
■交通のご案内: 横浜市営地下鉄「関内駅」3番出口徒歩30秒 JR根岸線「関内駅」北口徒歩2分
■住所: 〒231-0014 神奈川県横浜市中央区常盤町3-24 廣翔記ビル



外観



2階の中広間5名様~最大28名様までご利用可能です



関内館VIPルームも是非ご利用下さい

TEL 045(680)5858
FAX 045(680)5818
WEB <http://kouhouki.jp>
予約お問合せ 0120(660)168(全館共通)

連載寄稿 第10回

誰もが安心旅行実現のために



平森 良典

(ひらもり よしのり)

バリアフリー旅行ネットワーク初代会長

(株)昭和観光社 代表取締役

バリアフリー旅行30年の実績 広島県出身



高齢者デイサービスセンターの旅とは

【はじめに】

通所介護施設(通称:デイサービスセンター)は、我が国の至る所に事業所が点在しています。通所者の状況によって高齢者、知的、身体など種別に分類されています。

高齢者デイサービスセンターでは、利用者の社会的孤立感の解消や心身機能の維持・向上を図ると同時に、介護者である家族の心身的な負担の軽減を目指し、利用者の自立した在宅生活を支援しています。

利用者の声として最も多い目的は、楽しみを見つけない。社会的な交流と入浴となります。家のお風呂の浴槽が高くて跨げないため、施設のお風呂を利用する。認知症の方だと、レクリエーションで歌を唄ったり、何か好きな事に取り組んでいるときは家の事は忘れて、笑顔で過ごされています。また、他の利用者やスタッフとの交流により刺激を得る事で、認知症の進行を緩和するという役目も担っています。

そこで、今回は、高齢者デイサービスセンターの旅行の現況と意義について、お話ししましょう。



【旅行背景】～小グループ単位が主流～

日常生活支援を行うデイサービスセンターでは、要介護認定の種別によって一割負担で支援する内容により、各種サービスが提供されます。しかし、外出支援(日帰り旅行、宿泊を伴う旅行)については、非日常のため、介護保険外として取り扱われます。

そのため、外出旅行に出かける場合、旅行費用が実費になり、付き添い介護職員の旅費と介護報酬(1時間3000円～4000円)の負担が利用者へのしかり、高額旅行になりがちです。しかし、ほとんどの施設は、介護報酬を利用者に請求せず介護職員は出張扱いとし、食事代の一部を施設負担としています。

【旅行需要と現況】～潜在的な団体旅行～

さらに、デイサービスセンターでは、日常送迎している公用車を利用して紅葉狩り、花見、お食事会等、観光旅行を少人数単位で数回に分けて実施しています。これは、費用負担を軽減するための措置で、非営業車を利用していることに対しては、特に注意を払うべきでしょう。

団体旅行を実施している施設も少なからずあります。リフト付き観光バスで大型イベントという位置づけで温泉旅行、水族館、味覚狩り、社寺めぐりなどを行っています。

利用者、介護職員の話では、送迎用公用車では旅行気分になれない。運転手が下車地でも介護サービスを行うので終始休めるときがなく、交通事故が不安という声を聞きます。

また、観光バスでの団体旅行では、事前準備が大変。旅行費用が高額になる。人的動員力がない。という現状があります。

そのため、観光バスを利用した旅行を実施している施設は全体の1割以下ですが、安全安心を確保するため、全ての施設が営業車を利用した、外出旅行を実施できるよう推進する事が肝要ではないでしょうか。

【旅行の計画ポイント】～リフト付き観光バス利用時～

- 旅行者の要介護度に差があり、各身体能力を考慮した計画をたてる。
- 隠れた身体能力が出せる場合もあり(歩けない方が歩けたなど)
- 観光バスの乗降時間は特にゆとりを持つ。
- 宿泊を伴う場合、家族単位の部屋提供や介護職員と同室にする。
- 夜間の過ごし方を確認する。(徘徊、トイレ、就寝)
- 自己管理、自己主張ができる方もいれば、できない方もいる。
- 観光地は1日1か所に絞る。(目的意識が散漫にならないため)
- 旅行の目的意識を明確にする。
- 利用者1名に介護職員1名が付けられない場合もある。など



新潟県・上越市
お客様に魚を喜んで召し上がっていただきたい

お食事処 鱈や

さかなや魚勢直結のお食事処であり、日本海の旬の地もの天然生鮮魚を、お刺身中心でさかなやならではの新鮮さとホリユームを、全席タタミ敷きの小上りの中でゆっくりお楽しみ頂いているお店です。料理は海鮮どんぶり1,365円、刺身定食1,575円、エビフライ定食1,575円、豪華丼1,980円。その他予算に応じてご利用いただけます。国道を挟んで向かい側には、日本海の生鮮魚を主体に塩干、塩蔵物を豊富に品揃えしている「さかなや魚勢」(営業時間9時～17時)があります。地元消費者及びマイカーのお客様が中心のさかなやですので、地物鮮魚を豊富に品揃えし、価格も安く、観光のお客様に安心してお買い物を楽しんで頂いております。

■営業時間…11時～14時
■交通のご案内…上越IC上越高田ICより15分 直江津港(佐渡航路)より15分
■住所…〒942-0089 新潟県上越市大字大場625-10
TEL 025(544)3787
FAX 025(544)7400





鱈や全景 鱈や店内

石川県・金沢・兼六園
石川・金沢の銘品、特産品が勢揃い

石川県観光土産館

石川県の老舗有名店70店が一堂に出店！大好評の和菓子体験も開催中。ぜひ、お立ち寄りください。

【開館時間】10時～18時(休館日) 無休(冬期のみ火曜)
【施設内容】石川県の地場産品PR施設として建設。和菓子地酒海産物佃煮加賀漆等の特産品と金箔工芸丸谷焼加賀友禅輪島塗等の伝統工芸を集め、本物を地元定価で販売！「和菓子手づくり体験」市内和菓子職人の指導で生菓子3種3個を製作し職人の作った1個と計4個を持ち帰ることができる。■体験料…1,200円(500円の買物券プレゼント)■開催日…土日祝平日は30名(120名まで体験可(要予約))「昼食」寿し駒兼六園店があり、団体個室40名様・海鮮井1,500円より「にぎり寿し1,700円より」兼六園ガイド認定ガイドいます。ガイド料1,500円

■交通のご案内…JR金沢駅より市内バスで15分 金沢通IC金沢東IC森本ICいずれも20分
■住所…〒920-0936 石川県金沢市兼六町220
TEL 076(222)7788
FAX 076(222)5183
WEB http://kazawataw.jp/





和菓子手作り体験風景 和菓子

大阪府・大阪市
行楽弁当からこだわりの京風弁当おばんさいまで

手作り料理 れんが亭

仕出し弁当をはじめお花見などの行楽弁当、会議用のお弁当、運動会、などスポーツ祭の行事用のお弁当、法事、法要など慶弔用の会席のお弁当も賜ります。また、当店のこだわり弁当として四季折々の旬の食材を使った女性に人気の京風弁当「おばんさい」シリーズも好評です。

【お弁当の種類】 行楽用弁当(4種)、おばんさい(5種)、日替わり幕の内(7種)、イベント・会議・会席弁当(5種)、ロケ弁当(3種)、会席弁当(5種)、れんが亭オリジナル弁当(4種)、洋風オーードブルも承ります。※季節により内容等が変更の場合もございますのでお問合せください。

■営業時間…8時～16時 ■定休日…年中無休
■住所…〒556-0022 大阪府大阪市浪速区桜川3-15-16
フリダリアル 0120(377)668
TEL 06(6561)7766
FAX 06(6561)7766
WEB http://www.bentou.jp





おばんさい山科 1,260円
おばんさい金器御飯 2,000円
松花堂幕の内 840円

史跡 生野銀山 史跡・生野銀山と生野鉱物館

戦国から江戸時代、幕府の直轄地として栄えた鉱山の跡地。約1kmに及ぶ観光坑道は年間を通じて温度が約13度。

代官門入口

料金 400円～900円

交通のご案内 播但連絡道を利用し姫路方面からは「生野ランプ」、和田山方面からは「生野北第1ランプ」で下車約10分

銀山隆盛の歴史を岩肌に刻む全長約1000mの産業遺産。807(大同2)年の開坑から、1200年の日本有数の大鉱山。織田、豊臣、徳川幕府の直轄地として栄えた歴史的な大鉱山の跡地に、当時の地下産業の実態を再現した「観光坑道」。絵巻物や鉱山大立体模型などを展示した「鉱山資料館」。また、生野鉱物館は「生野銀山文化ミュージアム」としてリニューアルし、当時の様子を知る貴重なコレクションを展示している。また銀ショップやレストランも充実し、「金、銀、錫」のすくい採り等の各体験コーナーも併せてもっている。又、季節毎に、春のヒカゲツツジ、夏の緑、秋の紅葉、冬の雪景色と自然が満喫できる。水と緑の美しい銀の里です。

株式会社シルバー生野 〒679-3324 兵庫県朝来市生野町小野 33-5 TEL.079-679-2010 http://www.ikuno-ginzan.co.jp/

山口県・下関市
テレビや情報誌も注目！手軽なふく料理専門店

ふく専門 やぶれかぶれ
ふく料理以外は取り扱いません。質・量・価格は安心、とくに、自慢は、体によい事を一番に、ポン酢は自家製でバツグンです。小部屋・中部屋・大部屋を完備。トイレは8か所、どれもウォシュレット安心。振りゴタツ式が4室あり、すべて産数で1人用がOKです。お土産コーナーもあります。当店は、専門工場・ふく工房を持た、卸問屋直営なので毎日活々ふくを処理している。下関屈指の販売会社です。従来のふくフルコースだけでなく、焼いて食べる鉄やきとらふくは、人気最高。「人気のコース料理」「七福神」恵比寿コース、毘沙門天コース、弁財天コース、大黒天コース等、また、源氏と平家「オリジナル料理」身皮(薄皮がいた身)を焼き肉風にして食べる「鉄やき」。当店自慢は「鉄やき」「冷やし酒」

■営業時間…11時～15時 17時～22時(OS 21時)
■定休日…無休(但し、年末・年始休み)
■交通のご案内…JR下関駅から徒歩で4～5分
■熊本駅より車で70分
■住所…〒750-0018
山口県下関市豊前田町2-1-5 はぎわらビル
TEL 083(2334)3711
FAX 083(232)7746



さかなクン来店



すべてとらふく 6,300円
前菜、刺身、鉄焼、唐揚、雑炊 5,250円

宮崎県・宮崎市 内海
レストラン＆手作りパンケーキ工房を備えたシヨブ

デモン・デ・マルシェ
日南海岸、宮崎の景勝地、鬼の洗濯板、前に、レストランシヨブ・トイレ休憩施設を備えた商業施設がオープンいたしました。レストラン1Fは、握りたてのお寿司やお刺身、パスタなど30種類以上のお料理とお店手作りのパンやケーキなどのスイーツが楽しめるバイキング、2Fはお刺身定食、海鮮丼、チキン南蛮定食などのお料理が楽しめます。シヨブでは宮崎特産のお土産に海産物、手作りのパンやケーキなどを販売しており、軽食などをお楽しみになれるイトインスペースがあります。

「レストラン情報」1Fランチバイキング 60分 大人1,575円 小学生840円 幼児630円 3歳未満無料 平日11時～15時 L.O 14時 土日祝10時30分～14時30分(L.O 15時30分) 2Fランチ定食 人気海鮮丼定食1,800円 お刺身定食1,500円 チキン南蛮定食1,300円他 平日11時～15時(L.O 14時) 土日祝10時30分～15時30分(L.O 15時) 17時はカフェとして営業。(シヨブ情報)自慢の野鳥塩口パンをはじめ、手作りスイーツ、オリジナルパンの並べパストリーを併設した、海産物土産物販売するシヨブ 営業時間 9時～19時(10月、2月は18時30分まで)
■駐車場・乗用車60台 大型バス3台
■住所…〒890-2031
宮崎県宮崎市大字内海字坂野40043
TEL 0985(67)0612
FAX 0985(97)0812
WEB http://www.demarche.com/



外観



パストリーパン



バイキング

前頁より

【団体旅行旅程表一例】～平成24年6月3日(日) 伊勢神宮日帰り旅行～
人員79名 (内訳 利用者43名 家族3名 介護職員15名 ボランティア18名)

<スケジュール>

〇〇デイサービスセンター8:50発＝リフトバス＝南ic＝草津＝亀山＝伊勢ic＝伊勢神宮駐車場10:50着・・・おはらい町・おかげ横丁にて自由昼食とお買物・・・伊勢神宮駐車場15:00発＝伊勢ic＝亀山＝草津＝南ic＝〇〇デイサービスセンター 17:00着
79名様計算 お一人様旅行費用 4,079円
(バス代等交通費・乗務員添乗員費用・取扱料含む)

※雨天時荒天時 夫婦岩シーパラダイスに変更(入館料としてお一人様1120円加算)
夫婦岩シーパラダイスでセイウチのパフォーマンスは特に楽しめます。
大雨や暴風の場合は、隣接の二見浦の二見プラザで昼食と買物。



伊勢神宮内宮正殿前

<ポイント>

- ・往復とも途中トイレ休憩をしない予定で時間配分をしました。
- ・昼食は、階段で2階に上がらないといけないお店は1軒だけ。靴を脱いで上がるお店は2軒だけです。
- ・岩戸屋はいろんなメニューがあり食べやすいですが、露天の串焼きなどを食べ歩きするのも良いかも。
- ・伊勢うどん・寿司屋・松阪牛料理・てこね寿司・スイーツ・ラーメンなど豊富です。へんば餅は美味しいです。
- ・車いすトイレは岩戸屋内と、おかげ横丁ミキモト真珠の隣にあります。
- ・自由行動内、伊勢神宮内宮拝観を希望される方がいた場合は、本殿まで玉砂利500m先です。内宮には車いすトイレは3か所あります。玉砂利用電動車椅子の貸出(予約不可)があります。

文責 バリアフリー旅行ネットワーク 副会長 近畿東海ブロック長 夢ツリストきたみ 北見 貴志

熊本県・黒川温泉
日常を離れ、四季折々の自然と温泉の寛ぎを味わう癒しの宿

湯峡の響き 優彩
筑後川の源流沿いに建つ和風旅館。四季折々に変化する大自然の中でどこにもないとびつかりの湯絵巻をお楽しみ下さい。

「お部屋」和室が中心ですが和洋室、露天風呂付特別室の他、超人気の別館「灯小路」につき、本館「灯小路」がオープンいたしました。
●チェックイン/15時 チェックアウト/10時 和30/洋2/和洋21/その他2
「お料理」山の素材中心の和食の創作会席。
●食事処 タ・朝食/部屋または食事処
「その他特色」黒川温泉の趣向をこらした露天風呂めぐり入湯手形が好評です。

	平日・休日	休前日
1室名 1泊2食、サ・税込(大人1名)	16,950円	17,950円
1室名 1室4名	16,950円	17,950円
1室名 1室3名	16,950円	17,950円
1室名 1室2名	19,050円	20,050円

■料金 1泊2食、サ・税込(大人1名)
■交通のご案内…大分自動車道日田ICより50km
■豊肥線 阿蘇駅よりバスで50分
■住所…〒869-2402
熊本県阿蘇郡南小国町満願寺北黒川6554
TEL 0967(44)0111
FAX 0967(44)0115
WEB http://www.yusai.com/



外観



渓流の湯



灯小路へのアプローチ



本館和室



「竹林の湯」大浴場

【 バリアフリー旅行ネットワーク 】

入会について <9月5日現在 会員108名>

- 会員(企業・グループ・団体) 入会金 3,000円 年会費 6,000円
- サポーター会員(個人) 入会金 1,000円 年会費 無料

☆詳しくはホームページ“入会手続き”をご覧ください。

お問い合わせ先
バリアフリー旅行ネットワーク
本部事務局 〒604-8472 京都市中京区西大路太子道西入る
TEL (075) 812-1466 FAX (075) 822-8032
http://www.bari-net.jp/ barifuri-net@world.ocn.ne.jp



研修中

これからの事業予定		
月日	事業名	開催地
12/	全国意見交換会	大阪市内 大和屋本店
12/	旅行業部会	大阪市内 大和屋本店
	宿泊業部会	
	運輸業部会	

※予定が変更される場合がありますので本部事務局までお問い合わせください
■意見交換会は随時全国各地で開催
■旅行者及び会員の「喜びの声」収集中
■ホームページ内「真心安心モデルコース」更新中

鳥取県・若生温泉
新鮮な海の幸と贅を尽くした温泉

華水亭
白砂青松の弓ヶ浜に面した近代建築和風旅館。日本海の新鮮な幸と季節の旬を盛り込んだ本格和風料理。

「お部屋」客室からも、四季折々の日本海の風情が楽しめるいただけます。
●チェックイン/15時 チェックアウト/10時
「お料理」日本海の新鮮な幸を盛り込んだ料理。
「食事処」夕食/部屋 朝食/部屋
■客室数・和58 洋12 和洋8 特1、総客室数79室、最大収容人数350名
■料金…1泊2食サ・税込(大人1名)

平日・休日	休日前
1室5名 19,050円	22,200円
1室4名 21,150円	24,300円
1室3名 23,250円	28,400円
1室2名 25,350円	28,500円

■交通のご案内…JR米子駅より車で15分、米子自動車道米子ICより10分
■住所…〒683-0001
鳥取県米子市若生温泉4-19-10
TEL 0859(33)0001
FAX 0859(33)0001
WEB http://www.kaika-grandhotel.co.jp/



外観



裸の湯



露天風呂 松風の湯

平成24年8月・9月 正会員退会者

●平成24年8月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
岩手県 3-154	(株)イーハトーブ	瀬川 滋	岐阜県 3-50	(有)飛騨トラベルサービス	小椋 康宏
栃木県 3-610	(株)江田工業	江田 俊夫	愛知県 2-1231	日本コミュニティバス(株)	山口 哲也
東京都 2-5731	(株)ヨツバトラベル	石井 正子	大阪府 3-2425	(有)トップツアーズ	横山 定由
神奈川県 3-905	u h m i(株)	富山 英紀	宮崎県 3-114	(株)九州ツーリスト	清家伊和雄

●平成24年9月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
北海道 2-448	(株)キロロアソシエイツ	櫻井 幹員	大阪府 2-479	大市不動産(株)	内田 勝士
北海道 2-463	(株)ベスト	鈴木 高尚	兵庫県 3-521	難波連合案内所	岡本喜美子
栃木県 3-648	新栄トラベル	屋代 嗣朗	兵庫県 3-557	すみれ旅行社	大東 節子
東京都 3-6285	(株)H Sサポート	大屋 政士	長崎県 3-139	(株)松浦旅行サービス	古賀 秀仁
富山県 3-216	(株)浅野観光	村西 更新	熊本県 2-212	(株)アミューズ	富田 芳美

主要旅行業者の旅行取扱状況速報
(平成24年7・8月分)

■平成24年7月分

- 海外旅行は、対前年同月比で108.6%となった(12ヶ月連続増、対前々年同月比で106.6%)。一部の旅行会社によると、円高傾向が大きく作用し、中国、台湾、シンガポール等のアジア方面や、北米、ハワイ、ミクロネシア方面を中心に堅調に推移しているとのこと。
- 外国人旅行は、対前年同月比で154.9%(対前々年同月比で105.1%)となった。
- 国内旅行は、対前年同月比で103.0%(対前々年同月比で95.3%)となった。

■平成24年8月分

- 海外旅行は、対前年同月比で111.6%となった(13ヵ月連続増、対前々年同月比で114.2%)。一部の旅行会社によると、ロンドンオリンピック効果のあった欧州の他、円高傾向が大きく作用し、台湾、シンガポール等のアジア方面や、北米、ハワイ、ミクロネシア方面を中心に堅調に推移しているとのこと。
- 外国人旅行は、対前年同月比で155.8%(対前々年同月比で87.7%)となった。
- 国内旅行は、対前年同月比で101.9%(対前々年同月比で104.1%)となった。

【観光庁調査 主要58社による旅行業者の旅行取扱状況速報より】

平成24年8月・9月 正会員入会者

●平成24年8月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者	登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H24.07.27 H24.08.07	岩手県 2-218	きららツーリスト	那須野 勇	H24.08.08 H24.08.10	三重県 3-343	(協同)尾鷲観光物産協会	真井 靖文
H24.08.07 H24.08.09	山形県 2-273	(有)山旅	清野 幸男	H24.07.24 H24.08.03	兵庫県 2-684	(株)ジェノバ	吉村 淳一
H24.07.29 H24.08.01	福島県 3-340	(株)SNAP倶楽部(磐梯ツーリストビューロー)	山口 文价	H24.08.14 H24.08.23	兵庫県 3-687	北はりまトラベル	藤井麻理子
H24.07.24 H24.08.03	栃木県 2-679	(株)キャリア交通	八下田邦夫	H24.08.09 H24.08.15	奈良県 3-195	(株)地域活性化局(ならまち旅行社)	藤丸 正明
H24.08.13 H24.08.20	千葉県 3-863	(株)ジェイエイライフ・千葉	林 喜一	H24.07.30 H24.08.07	鳥取県 3-67	(一社)鳥取市観光コンベンション協会	小谷 文夫
H24.08.16 H24.08.21	千葉県 3-864	フジ・ホリデーサービス(株)	下山 浩司	H24.08.03 H24.08.09	鳥取県 3-68	日ノ丸産業(株)	藤縄 匡伸
H24.08.22 H24.08.23	千葉県2-866	(有)清成カーサービス	鳥飼 美夫	H24.08.03 H24.08.16	高知県 3-110	(NPO)砂浜美術館	村上健太郎
H24.08.09 H24.08.15	東京都 2-6561	(株)ファインケア(トラベルファインケア)	永田 嘉弘	H24.08.02 H24.08.13	鹿児島県 3-232	(社)霧島市観光協会	徳重 克彦
H24.08.16 H24.08.16	東京都 3-6562	(株)Nano World	矢嶋 信隆	H24.08.06 H24.08.06	鹿児島県 3-233	(株)MISOLA LINK	米丸 五男
H24.07.30 H24.08.02	静岡県 3-600	御殿場総合サービス(株)	芹澤 博司	H24.08.20 H19.09.03	長野県 2-541※	信州観光バス	久保 幸子

●平成24年9月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者	登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H24.09.05 H24.09.05	北海道 3-630	札幌大学生生活協同組合	千葉 博正	H24.08.30 H19.07.18	東京都 3-6569※	ATSツアー ポラリスジャパン	朝倉 英二
H24.08.23 H24.09.03	東京都 3-6565	越洋通商(株)(EYTS)	黄 剛				

登録番号の※印は当協会制度による「会員資格継続」を示す。「名称又は商号」の(NPO)は特定非営利活動法人、(一社)は一般社団法人の略称を示す。



熊本県阿蘇市黒川1230
TEL 0967(34)0811
FAX 0967(34)0816
WEB http://www.asovilla.jp

熊本県・阿蘇市
「花と芸術と健康」を満喫の深呼吸ランド
阿蘇の司 ビラパークホテル
水着で一年中楽しめる16種類の温泉施設。大植物園・牧場・テニスコート・などの施設を備えた総合的なリゾートホテル。
「お部屋」洋室は外輪山・五岳が一望できます
●チェックイン/15時 チェックアウト/10時
「お料理」(夕)夕食は九州名物バイキング(朝)バイキング ●食事処 夕食・朝食/食事処レストラン
「その他の特色」天井が6種類に変化する温泉館ゆらりがおすすり
■料金 1泊2食、サ・税込(大人1名)
1室5名 1室4名 1室3名 1室2名
平日・休日 休日前
8,400円 10,500円 8,400円 10,500円 8,400円 10,500円
※小学生は大人料金の50~70%、幼児は3,675円(食事代)(1室利用人数2名~9名) ※[特]12/31~13.5/3~5/5



シーサイドガーデンさのさ 外観

鹿児島県・いちき串木野市
心に残るおもてなしの宿でまぐる料理に舌鼓！
シーサイドガーデンさのさ
日本3大砂丘の一つ吹上浜の最北端に位置する「シーサイドガーデンさのさ」は、遠洋まぐる船隻保有数日本の「いちき串木野市」にあります。まぐるを使った料理はバリエーシヨ豊富で、刺身はもちろん、まぐるしゃぶ鍋、まぐる舵取り丼、まぐるラーメンといった、ここでしか味わえない料理を堪能できます。また、レストラン「海音」では、定期的にバイキングを楽しむ事もできます。さらに、姉妹店の吹上浜荘同様、新幹線特別プラン1泊2食付、10,500円(税込)※上記写真料理をご用意いたしております。
■交通のご案内 JR鹿児島本線串木野駅から車で約5分。南九州自動車道串木野ICより約5分
■住所 鹿児島県いちき串木野市長崎町10-1
TEL 0996(32)4177
FAX 0996(33)1691
WEB http://saosousou.jp/



薩摩料理堪能



薩摩料理三昧



吹上浜荘 外観



薩摩スペシャルディナー



温泉センター

東シナ海を望むロケーションが魅力！
国民宿舎 吹上浜荘
東シナ海を望む絶好のロケーションの「吹上浜荘」来ふれあい温泉センターは、海の幸を使った四季の料理や、地下1、200mから湧出する良質な豊富な源泉掛け流しの天然温泉を堪能できます。水平線に沈む夕日を眺める事ができ、ロマンティックなひとときを過ごすこともできます。温泉で癒された後は展覧レストラン「アキラ」で地元食材をふんだんに使った料理を楽しんで下さい。
「特別プラン」
【新幹線特別プラン】1泊2食付、10,500円(税込)※上記写真料理や9月~11月は「伊勢エビプラン」1泊2食付、10,500円(税込)も好評中です。
■交通のご案内 JR鹿児島本線市来駅から車で3分、南九州自動車道市来ICから5分
■住所 〒899-2101
鹿児島県いちき串木野市湊町1丁目10-1
TEL 0996(36)2511
FAX 0996(36)2523
WEB http://fukigehanasou.jp

心に残るおもてなしの宿でまぐる料理に舌鼓！
シーサイドガーデンさのさ
日本3大砂丘の一つ吹上浜の最北端に位置する「シーサイドガーデンさのさ」は、遠洋まぐる船隻保有数日本の「いちき串木野市」にあります。まぐるを使った料理はバリエーシヨ豊富で、刺身はもちろん、まぐるしゃぶ鍋、まぐる舵取り丼、まぐるラーメンといった、ここでしか味わえない料理を堪能できます。また、レストラン「海音」では、定期的にバイキングを楽しむ事もできます。さらに、姉妹店の吹上浜荘同様、新幹線特別プラン1泊2食付、10,500円(税込)※上記写真料理をご用意いたしております。
■交通のご案内 JR鹿児島本線串木野駅から車で約5分。南九州自動車道串木野ICより約5分
■住所 鹿児島県いちき串木野市長崎町10-1
TEL 0996(32)4177
FAX 0996(33)1691
WEB http://saosousou.jp/

全国共通お食事券販売のご案内

(ジェフグルメカード)

新商品

ジェフグルメカード
1枚 **500円**

販売手数料
1枚につき3% (15円)!!



～様々な場面にご提案頂けます!～

- ① ご旅行の自由行動時のお食事券として
- ② 企業の福利厚生用として(永年勤続表彰)など
- ③ 謝礼や贈答として(様々な謝礼や贈答など)
- ④ キャンペーン賞品として(顧客・法人向けに)

ジェフグルメカードの特徴

- 1 有効期限がない!
- 2 全国3万5000店で利用可能!
- 3 贈答・福利厚生など幅広く使える!

日本全国 **35,000**店で
ご利用頂けます

■主要加盟店

ファミリーレストラン

ファーストフード、テイクアウト、宅配

居酒屋



株式会社全旅 掲示板



海外旅行の保険について
アテンション・
プリーズ



「全国旅行業協会の全旅協海外企画旅行補償制度と一般的な海外旅行保険は簡単に言ってどこが違うの?」と会員の皆さんからよくお問い合わせがあります。

〈全旅協海外企画旅行補償制度〉

会員旅行会社が企画旅行の特別補償責任を補償するために加入することが主な目的です。**けが(傷害)**が主な補償です。

*もちろん、それ以外の補償もありますので詳細は必ず募集パンフレットでご確認ください。

海外の企画旅行にはもれなくご加入ください。

〈一般的な海外旅行保険〉

旅行参加者が海外旅行中のけが・病気による死亡・治療に備えることを目的として加入する保険です。特に海外における**病気の治療費用と現地対応**が最も大きな加入の目的です。

*もちろん、それ以外の補償もありますので詳細は必ず保険会社ごとの商品資料をご確認ください。

海外で病気で治療すると本当にそんなに高い費用がかかるの?
⇒保険会社の資料では、2,000万円を超えて保険金が支払われている事例もあります。

海外旅行の保険はクレジットカードについているみたいだから別にいいじゃないの?
⇒治療費用等が補償されていないか、十分な金額でないケースもあります。

【お問い合わせ先】
株式会社 全旅 保険事業部
TEL 03-5250-2002 / FAX 03-5250-2010

資料請求
ご注文は
こちらまで

株式会社全旅 物品販売課

TEL: **03-5250-2033** FAX: **03-5250-2036**



(株)日本旅行の販売システム《aLine(アルファライン)》の精算が全旅クーポンで可能となりました!

- ★(株)日本旅行様の**赤い風船・日本の宿・旅の宴ま帳**等の国内商品、マッハ・ベスト等の海外商品が取扱可能。
- ★(株)日本旅行様への保証金が不要。
- ★(株)日本旅行様へのお支払は全旅クーポンで行いますので、精算は月1回。通常の全旅クーポン代金請求書に計上されます。
- ★会員様での全旅クーポン発券操作が不要。
《aLine》で予約確定すると、ANTA-NETで全旅クーポンデータが自動作成されます。
- ★お手続きは簡単。お申込書と委任状をご提出いただくだけです。
(会員様と(株)日本旅行様との提携契約を弊社が代理して締結致します。)

※別途、初期導入費用:パソコン1台目 10,500円(消費税込) 2台目以降 5,250円/台(消費税込)
利用料:[台数に関係無く]毎月5,250円(消費税込)が掛かります。

※全旅クーポン送客会員様に限ります。また海外商品の取扱いは総合旅行業務取扱管理者選任会社に限ります。

お問い合わせ先:(株)全旅 クーポン事業部 TEL 03-5250-2088 FAX 03-5250-2085

機内、車内ですぐに役立つ

ギブアウェイ

軽い!!

安い!!



★見本品請求歓迎!★



いつでも清潔【ビニール袋入り】



特殊スリッパ専門メーカー

スリッパを は く よ
株式会社
 Throne International Service Co., Ltd.

購入申し込み
フリーダイヤル
0120-380-894
〒190-0022 東京都立川市錦町6-28-33
TEL042-524-1227 FAX042-524-1622

スリッパを は く よ

0120-380-894

http://www.throne.co.jp

E-mail:tis@throne.co.jp

当選者5名様にクオカードが当たる!

パズルでひと息

- タニのカギ
- ① 辛抱強く見張ります。
 - ② 十字です。
 - ③ おでんに入れます。
 - ④ なかなか落ちない汚れです。
 - ⑤ メンタルケアはここで。
 - ⑥ 零点です。
 - ⑩ ○○に置けない——侮り難し。
 - ⑬ これをくぐって店に入ります。
 - ⑭ 引き換えることです。
 - ⑮ 会合です。
 - ⑰ 甥に対して…
 - ⑱ 数字の1です。

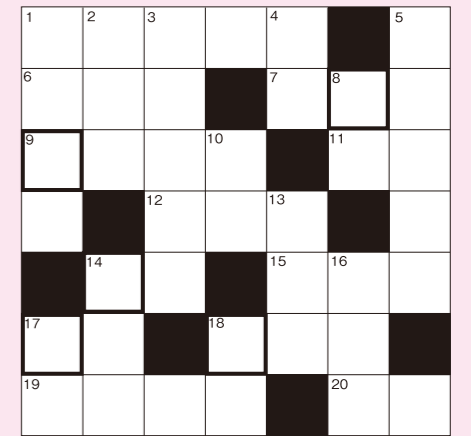
- モロのカギ
- ① 冷たい目で…
 - ⑥ 実践とは別物?
 - ⑦ 未だ来ていません。
 - ⑨ 秋の桜と書いて…
 - ⑪ 二言はありません。
 - ⑫ 後ろに押されて次々倒れます。
 - ⑭ 吐き棄てるように…
 - ⑮ ○○○のごとく怒る。
 - ⑰ 機械。
 - ⑱ 杖。
 - ⑲ 世間から離れて…
 - ⑳ ○○の上にも三年。



プレゼント

ハガキに答えと会社住所・社名・氏名・所属支部・旅行業登録番号・本誌の感想を書いて、お送り下さい。〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20 田中山ビル5F 全国旅行業協会「パズル」係 正解者の中から抽選で5名の方にクオカード千円分を差し上げます。締め切りは、12月25日。商品の発送をもって発表にかえさせていただきます。なお、正解は次号に掲載します。

【ヒント】黒太枠に入る字の順序を考え、答えを見つけてください。
秋の収穫はここに……



9・10月号のパズルの答え

ジゾウボン

ニ	ヨ	イ	ボ	ウ	ロ
ニ	コ	ウ	サ	テ	ン
ジ	ユ	ウ	キ	キ	
ヤ	リ	ヒ	ド	ア	
カ	イ	ジ	ヨ	キ	
マ	ゴ	カ	シ	ミ	ア
ン	マ	タ	ノ	ソ	キ



全旅協の動き

10月1日～11月30日

- 10月1日(月) 第20回苦情弁済委員会
 - 10月2日(火) 第13回総務財務委員会
 - 10月11日(木) 第11回指導調査広報委員会
 - 10月16日(火) 第1回VW事業推進特別委員会(東京)
 - 10月22日(月) 第226回常務理事会(東京)
 - 10月23日(火) 第151回理事会(東京)
 - 10月23日(火) (株)全旅協設立40周年記念事業(和歌山)
 - 10月24日(水) 苦情対応セミナー(東京)
 - 10月27日(土) 地域伝統芸能全国大会福島大会2012(福島)
 - 10月28日(日) 第27回日韓観光振興協議会(北海道)
 - 10月30日(火) 第85回試験研修委員会
 - 10月31日(水) 第3回試験研修実務小委員会
 - 11月5日(月) 常任委員長会議
 - 11月6日(火) 北信越地方協議会(石川)
 - 11月9日(金) 第21回経営推進委員会
 - 11月9日(金) 第12回指導調査広報委員会(東京)
 - 11月9日(金) 旅フェア日本2012(東京)
 - 11月11日(日) 第4回機構改革検討会
 - 11月12日(月) 第378回三役会
 - 11月14日(水) 第13回一般社団法人移行特別委員会
 - 11月15日(木) 第227回常務理事会
 - 11月17日(土) 第3回東北観光博実行委員会(秋田)
 - 11月19日(月) 第14回総務財務委員会
 - 11月21日(水) 第1回事故対応策部会
 - 11月27日(火) 平成24年度旅程管理研修
 - 11月28日(水) (北海道、宮城、埼玉、東京、愛知、大阪、岡山)
- ()内は開催地。無記載は全旅協本部事務局

渡航情報(スポット情報)

問い合わせ先

- ◆外務省領事局 領事サービスセンター(海外安全担当)
TEL: 03-5501-8162(直通)
TEL: 03-3580-3311(代表)
(内線 2902・2903)
- ◆インターネット/外務省海外安全ホームページ
http://www.anzen.mofa.go.jp/

全旅協〈旅行災害補償制度〉で

**安心をしっかりとかたちに
 しています。**



幹事会社／株式会社 損害保険ジャパン



副幹事会社／三井住友海上火災保険株式会社



アリアンツ火災海上保険株式会社



「全旅協旅行災害補償制度」のお問い合わせは、
 下記までお願い致します。



株式会社 損害保険ジャパン

営業開発第一部第三課

〒160-8338 東京都新宿区西新宿1-26-1

TEL.03(3349)4037